



«FAUXTOGRAPHIE»

Photoshop sème la zizanie
dans la photo de presse
Page B 8



HOCKEY

À 48 ans, Chris Chelios
prend finalement sa retraite
Page B 7

ÉCONOMIE



ARCHIVES REUTERS

Une baisse dans les secteurs du commerce de détail, entre autres, est responsable du ralentissement de la croissance au deuxième trimestre, note Statistique Canada.

Ralentissement brutal de la croissance

La Banque du Canada pourrait interrompre la remontée des taux d'intérêt

ÉRIC DESROSIERS

La croissance économique canadienne a subi en trois mois un ralentissement encore plus marqué que prévu, ce qui pourrait inciter la Banque du Canada à interrompre sans plus attendre sa remontée des taux d'intérêt.

Le produit intérieur brut (PIB) n'affichait plus, au deuxième trimestre, qu'un taux de croissance réel annualisé de 2 %, a rapporté hier Statistique Canada. C'était mieux que le triste 1,6 % affiché par les États-Unis durant la même période allant d'avril à juin, mais presque trois fois moins que le

taux de 5,8 % enregistré au Canada au premier trimestre de l'année et bien moins que le 4,9 % des trois derniers mois de l'année de 2009.

Ce brusque coup de frein économique avait été annoncé par les experts, mais les a quand même un peu déjoués par son ampleur. Le dernier coup de sonde effectué du côté des analystes prédisait un taux de croissance de 2,5 % au deuxième trimestre. La banque du Canada allait jusqu'à 3 % dans ses propres prévisions émises à la fin du mois de juillet.

Statistique Canada cite le recul du marché de la vente de maisons ainsi qu'une baisse dans

les secteurs du commerce de détail et du commerce de gros comme d'importants facteurs responsables du ralentissement de la croissance au deuxième trimestre. On observe, en revanche, que les secteurs de l'extraction pétrolière et gazière, de la fabrication, des banques et des services publics ont été des sources d'augmentation de l'activité économique.

Cette chute de l'activité économique n'inquiète pas les analystes outre mesure. «Quoique le ralentissement survienne plus rapidement que prévu initialement, on ne peut toutefois pas s'en étonner, a commenté hier l'économiste du Mouvement

Desjardins, Benoit P. Durocher. *En fait, il aurait été surprenant que l'économie canadienne continue longtemps de croître à un rythme aussi effréné que celui relevé à l'automne et à l'hiver derniers.*

«Ce que vous voyez ici est ce que vous aurez comme croissance durant la seconde moitié de l'année, c'est-à-dire une économie qui devrait croître à un modeste rythme de 2 % en moyenne», a résumé son collègue de la Banque de Montréal, Douglas Porter.

Ces nouvelles statistiques ont semblé hier rapprocher la Banque du Canada du moment où elle

VOIR PAGE B 4: CROISSANCE

Bande passante

Le CRTC ne joue pas son rôle, selon l'Union des consommateurs

FABIEN DEGLISE

Plus ouvert, mais pas moins cher. La décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), qui vient d'accorder aux petits fournisseurs d'accès Internet le droit d'acheter en gros pour la revente de la bande passante aux grandes compagnies de téléphonie, est accueillie avec scepticisme par l'Union des consommateurs.

Selon l'organisme, cette mesure ne donnerait qu'une apparence de concurrence et n'a finalement pas le potentiel de réduire la facture des consommateurs, chose pourtant souhaitable dans un marché des communications où la tarification est l'une des plus élevées au monde.

«La réglementation devrait servir

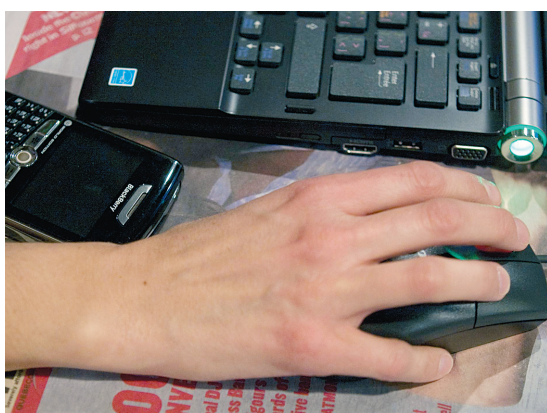
[...] à stimuler la concurrence [...] au profit des consommateurs»

«La réglementation devrait servir de levier, comme dans d'autres pays, pour stimuler la concurrence dans le marché des communications au profit des usagers», a indiqué hier Anthony Hémond,

analyste de ces questions à l'Union. *La décision rendue cette semaine nous laisse mi-figue, mi-raisin. Oui, les petits fournisseurs d'accès à Internet vont pouvoir offrir un accès Internet à haute vitesse équivalent à celui des grandes compagnies. Mais les contraintes et les restrictions qui viennent avec ne sont pas à l'avantage du consommateur.*

Lundi en fin de journée, le CRTC a répondu favorablement à une demande des fournisseurs de

VOIR PAGE B 5: CRTC



JACQUES NADEAU LE DEVOIR



ARCHIVES REUTERS

Bouillon d'opinions sur l'existence ou pas d'une bulle immobilière au Canada

GÉRARD BÉRUBÉ

La menace d'une bulle immobilière est réelle au Canada, et le risque d'un éclatement imminent est élevé, avertit le Centre canadien de politiques alternatives. À l'opposé, dans un rapport distinct, l'Institut CD Howe écarte pour le Canada tout scénario ressemblant à un krach immobilier à l'Américaine. Les prévisions les plus probables portent sur un retour à la normale avec un marché se stabilisant de lui-même.

David Macdonald, chercheur associé au Centre canadien de politiques alternatives, signe un rapport de 24 pages dans lequel il observe une synchronicité dans l'apparition d'une bulle immobilière dans les six principaux marchés canadiens pour la première fois en 30 ans. Les prix des propriétés à Toronto, Vancouver, Calgary, Edmonton, Montréal et Ottawa sont désormais au-dessus de la zone historique de confort, a souligné l'analyste à partir d'un survol couvrant la période 1980-2010.

En moyenne, selon des données corrigées pour tenir compte de l'inflation, le prix moyen devrait osciller entre 150 000 \$ et 220 000 \$ en dollars d'aujourd'hui. La réalité est tout autre, avec un prix moyen au-dessus des 300 000 \$ dans chacune de ces villes. «La tendance historique indique que les six principaux marchés immobiliers au Canada sont plus instables qu'il y a une génération, surtout depuis la forte croissance des prix mesurée entre 2002 et 2007. Avant 2000, les prix résidentiels fluctuaient entre 3 et 4 fois le revenu annuel médian. Aujourd'hui, ils se situent quelque part entre 4,7 et 11,3 fois, selon la province.»

David Macdonald souligne que l'éclatement d'une bulle immobilière est un phénomène plutôt rare au Canada, mais les conditions actuellement réunies pointent en direction d'un accident n'attendant que son moment pour survenir. «Les six principaux marchés immobiliers devraient connaître au mieux une correction, au pire un éclatement de bulle.»

VOIR PAGE B 4: BULLE

«Les six principaux marchés immobiliers devraient connaître au mieux une correction, au pire un éclatement de bulle»

- Centre canadien des politiques alternatives

«Les politiques canadiennes en matière d'octroi de prêts [...] ont eu pour effet de réduire les probabilités de voir apparaître une bulle immobilière»

- CD Howe

LE MARCHÉ BOURSIER

Titres Volume Haut Bas Form. Var.

Table of stock market data for various companies, including Alcan, Alcan, Alcan, etc.

Titres Volume Haut Bas Form. Var.

Table of stock market data for various companies, including Alcan, Alcan, Alcan, etc.

Titres Volume Haut Bas Form. Var.

Table of stock market data for various companies, including Alcan, Alcan, Alcan, etc.

Titres Volume Haut Bas Form. Var.

Table of stock market data for various companies, including Alcan, Alcan, Alcan, etc.

Titres Volume Haut Bas Form. Var.

Table of stock market data for various companies, including Alcan, Alcan, Alcan, etc.

Titres Volume Haut Bas Form. Var.

Table of stock market data for various companies, including Alcan, Alcan, Alcan, etc.

Titres Volume Haut Bas Form. Var.

Table of stock market data for various companies, including Alcan, Alcan, Alcan, etc.

Titres Volume Haut Bas Form. Var.

Table of stock market data for various companies, including Alcan, Alcan, Alcan, etc.

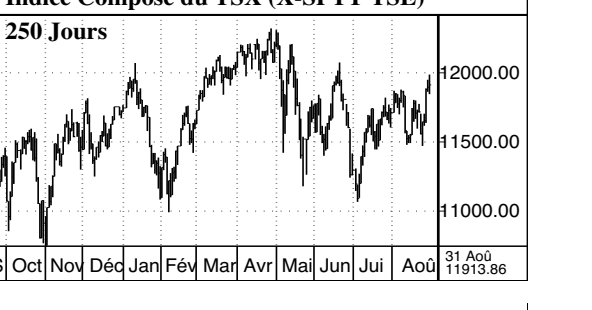
TORONTO NEW YORK

Table showing Toronto and New York market indices and their changes.

LES DEVICES

Table showing exchange rates for various currencies.

COUP D'ŒIL



Indice Composé du TSX (X-SPTT TSE) 250 Jours

Table of market news and analysis.

La Bourse de Toronto

Table of Toronto stock market performance.

Le Marché Américain

Table of US stock market performance.

Les plus actifs de Toronto

Table of most active stocks in Toronto.

Les plus actifs du Canadian Venture

Table of most active stocks in Canadian Venture.

INDICES QUÉBEC

Table of Quebec market indices.

Gourou.tv logo and website information.

Une initiative du Département de finance de l'Université de Sherbrooke et de l'ITREC.

ÉCONOMIE



SHAUN BEST REUTERS

Le président et chef de la direction d'Alimentation Couche-Tard, Alain Bouchard, a dû concéder hier que la réaction des dirigeants de Casey's à son offre d'achat l'avait pris au dépourvu.

Achat de Casey's

Couche-Tard a été surpris de la résistance à son offre

La tentative semble aujourd'hui vouée à l'échec

SYLVAIN LAROCQUE

Laval — Le président et chef de la direction d'Alimentation Couche-Tard, Alain Bouchard, a reconnu hier que sa tentative d'acquiescer la chaîne américaine de dépanneurs Casey's avait été plus ardue que prévu.

«Si je sortais avec une fille qui s'appelait Casey, je dirais qu'elle se montre capricieuse», a-t-il lancé au cours de l'assemblée annuelle des actionnaires de Couche-Tard, qui s'est tenue hier à Laval. «Toute la famille est d'accord, mais elle résiste toujours», a-t-il ajouté.

En conférence de presse à l'issue de l'assemblée, M. Bouchard a expliqué qu'avant de lancer l'offensive, il s'attendait à ce que ce soit «compliqué». «Mais on ne pensait pas que ça deviendrait [une offre] hostile. On pensait [...] que les actionnaires [de Casey's] feraient entendre raison [à la direction], mais c'est devenu beaucoup plus rude que ce que l'on croyait.»

Malgré tout, M. Bouchard a assuré que si c'était à refaire, il changerait bien peu de choses à sa stratégie. «C'a été une résistance inattendue, a-t-il affirmé. On verra bien à la fin comment

ça se termine. Mais on a tout bien fait. Toutes les démarches que l'on a faites ont été correctes.»

L'entreprise lavalloise a lancé le printemps dernier une offre d'achat hostile de Casey's évaluée à 1,9 milliard \$US, ou 36,75 \$US par action. La compagnie de l'Iowa s'est opposée avec virulence à cette tentative de pri-

«On pensait [...] que les actionnaires feraient entendre raison [à la direction], mais c'est devenu beaucoup plus rude que ce que l'on croyait»

se de contrôle qui n'a pas, jusqu'ici, connu un grand succès.

Hier, quelques heures avant l'assemblée annuelle, Couche-Tard a annoncé qu'à peine 1,1 % des actions de Casey's avaient été déposées dans le cadre de l'offre d'achat, contre 12,2 % le 22 juillet et 19,2 % le 12 juillet. L'offre a été prolongée jusqu'au 30 septembre sans toutefois être bonifiée.

Plusieurs actionnaires ont visiblement été attirés par l'offre de rachat de 25 % de ses actions — à 38 \$US pièce — que Ca-

sey's a présentée le mois dernier dans le but de se prémunir contre les avances de Couche-Tard.

Casey's s'est également dotée d'un régime de protection des actionnaires [dragée toxique]. De plus, l'entreprise a son siège social dans l'Iowa, où des lois permettent au conseil d'administration d'une entreprise visée par une offre publique d'achat de ne pas tenir compte seulement des intérêts des actionnaires, mais aussi de ceux de la collectivité et des employés. «C'est certain qu'en Iowa, il y a certaines lois qui sont plus difficiles que d'autres pour les compagnies publiques, mais rien d'incontournable», a commenté Alain Bouchard hier.

Le dirigeant fonde ses derniers espoirs sur les actionnaires institutionnels de Casey's qui ont déposé des poursuites judiciaires pour forcer l'entreprise américaine à ouvrir le dialogue avec Couche-Tard.

Au cours de l'assemblée annuelle de Casey's, à la fin sep-

tembre, l'entreprise québécoise tentera en outre de faire élire ses propres candidats au conseil d'administration, mais si l'on se fie au succès bien mince de son offre d'achat jusqu'ici, cette démarche risque de faire chou blanc.

Advenant l'échec de la transaction, qui apparaît aujourd'hui quasi inévitable, Couche-Tard entend réaliser d'autres acquisitions, même si les cibles de la taille de Casey's, avec ses 1531 magasins, sont plutôt rares. Forte du succès de l'acquisition récente de la bannière On The Run aux États-Unis, composée principalement de magasins franchisés, Couche-Tard se montre intéressée à répéter l'expérience. Auparavant, l'entreprise privilégiait presque exclusivement les établissements non franchisés [qui lui appartiennent en totalité].

Couche-Tard est la deuxième chaîne de dépanneurs en importance en Amérique du Nord avec un réseau de 5869 magasins Circle K, M&C's et Couche-Tard situés aux États-Unis et au Canada. L'entreprise emploie quelque 53 000 personnes.

La Presse canadienne

Moody's accusée d'avoir commis des erreurs de notation

Washington — L'autorité américaine de régulation des marchés financiers, la SEC, a accusé hier l'agence d'évaluation Moody's d'avoir commis et caché des erreurs manifestes dans la notation de certains titres de dette, et mis en garde contre les agences de notation en général.

L'erreur ne concerne pas un produit échangé aux États-Unis, mais la SEC a prévenu les investisseurs américains qu'ils devaient se méfier des notations accordées par les agences comme Moody's. Elle a indiqué dans un communiqué avoir «publié un rapport mettant en garde les agences de notation au sujet de pratiques de notation trompeuses et leur rappelant l'importance de contrôle internes suffisants au sujet des politiques, procédures et méthodologies qu'utilisent ces entreprises pour déterminer les notes de dette».

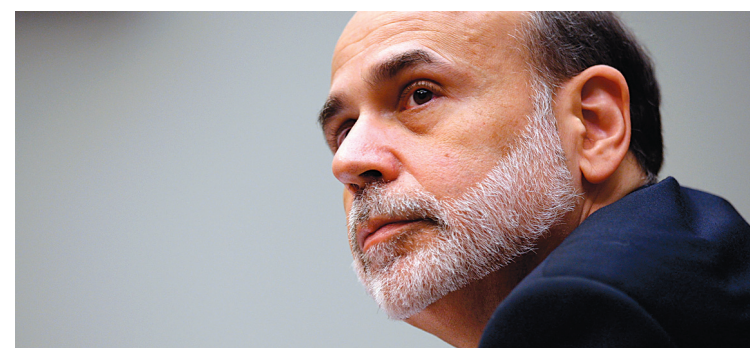
Elle a cependant ajouté que dans le cas de l'erreur, elle ne

pousserait pas plus loin son enquête, car elle n'en a pas la compétence légale.

«D'après le rapport, un analyse de Moody's a découvert début 2007 qu'une erreur dans un programme informatique avait relevé de 1,5 à 3,5 crans le modèle utilisé pour déterminer les notes de dette pour certains» produits dérivés de titres de dette, appelés CPDO, a indiqué la SEC. «Néanmoins, peu de temps après, lors d'une réunion en Europe, un comité de notation de Moody's s'est prononcé contre la proposition de corriger les notes, en partie à cause de craintes que cela puisse avoir des conséquences négatives sur la réputation de Moody's», a ajouté la SEC.

L'affaire avait déjà été évoquée en juin devant la Commission d'enquête sur la crise financière, une entité indépendante dont les conclusions sont attendues à la fin de l'année.

Agence France-Press



ALEX WONG AGENCE FRANCE-PRESSE

Le grand patron de la Fed, Ben Bernanke

États-Unis

La Fed a jugé la reprise «léthargique»

Washington — Les dirigeants de la banque centrale des États-Unis (Fed) trouvaient la croissance américaine «léthargique» début août et ont été quasi unanimes en faveur de la décision de soutien à l'économie prise alors, selon les minutes de leur dernière réunion, publiées hier.

De l'avis des participants à cette rencontre du Comité de politique monétaire (FOMC) ayant eu lieu le 10 août, «les données économiques mensuelles laissaient penser que le rythme de la reprise restait léthargique depuis le début du troisième trimestre», indique ce document.

Les minutes montrent des divergences entre les membres du FOMC sur la façon d'interpréter certaines statistiques récentes, notamment celles rela-

tives au comportement des ménages. Mais elles révèlent «que tous les membres du Comité sauf un» [qui n'est pas nommé] se sont montrés en faveur des mesures de soutien à l'économie décidées ce jour-là.

Notant la détérioration de la conjoncture, le FOMC avait décidé de réinvestir dans des obligations d'État le montant des titres financiers immobiliers qu'elle détient, lorsque ceux-ci arrivent à maturité, de manière à empêcher le resserrement monétaire de facto qui aurait lieu en l'absence de cette mesure.

Le Wall Street Journal avait écrit le 24 août qu'une forte minorité au sein du FOMC était insatisfaite de cette décision, et avait exprimé ses réserves.

Agence France-Press

EN BREF

Rentabilité haussée

Au terme des six premiers mois de 2010, Desjardins Sécurité financière (DSF) a augmenté sa rentabilité de 44,5 % et enregistré un bénéfice net de 120,4 millions, comparativement à 83,3 millions pour la période équivalente en 2009. La filiale du Mouvement des caisses Desjar-

dins a dégagé des revenus de primes brutes d'assurances de 1,41 milliard, une hausse de 5,2 % par rapport au premier semestre de 2009. Le taux de rendement de l'actif de l'actionnaire s'établit à 26,7 %, comparativement à 22,9 % en 2009. L'actif sous gestion et administration de DSF atteint 23,8 milliards au 30 juin 2010. — Le Devoir

CONGÉDIÉ INJUSTEMENT ?

Avez-vous un cas de congédiement interdit, de harcèlement psychologique, de congédiement sans cause juste et suffisante, déguisé ?

Vous gagnez à consulter

JEAN-GUY
MICHAUD
CRIA

EXPERT-CONSEIL
EN CESSATIONS D'EMPLOI ET INDEMNITÉS

T. (418) 657-2628 • (514) 940-6477
www.jeanguymichaudcria.ca

L'expertise par l'expérience, depuis 1964

Vous avez des droits nous pouvons vous aider

Yves Ménard
A V O C A T

V i e u x - M o n t r é a l

514.861.0469

Dîners d'affaires



mirchi
Fine Cuisine Indienne

Table d'hôte Midi :
à partir de 12\$

Table d'hôte Soir :
à partir de 18\$

15% de rabais à tous les lecteurs du journal.

Coté 4 étoiles par le journal VOIR.
www.restaurantmirchi.com

«Une balade dans le Vieux-Port pour une queue de castor? Et pourquoi pas plutôt un poulet tandour? Ou de l'agneau au piment fort? La bonne cuisine du Mirchi est certainement une belle occasion en or» VOIR.

Commande pour emporter et livraison disponible

365 Place d'Youville coin McGill, Montréal (Qc) H2Y 2B7
Réservations : 514 282-0123

Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec Véronique Langlois au 514.985.3457 ou vlanglois@ledevoir.com

ÉCONOMIE

Troisième trimestre

La Scotia a réalisé un profit net de 1,1 milliard

La banque n'entend pas augmenter pour l'instant le dividende qu'elle verse

DAVID FRIEND

Toronto — Le président et chef de la direction de la Banque Scotia, Rick Waugh, n'a pas voulu s'engager à augmenter le dividende de l'institution dans un avenir rapproché, hier, même s'il a dit avoir confiance que la banque dépassera ses objectifs financiers pour l'exercice en cours, après avoir enregistré une hausse de 14 % de son bénéfice net au troisième trimestre.

Toutefois, M. Waugh a laissé entendre lors d'une conférence téléphonique que la plus internationale des banques canadiennes pourrait accroître son dividende l'an prochain, bien qu'il ait refusé de dire à quel moment cela pourrait se produire. «*Nous verrons à quoi ressemble 2011 — et nous regardons devant nous de façon positive — mais nous n'en sommes pas encore là*», a-t-il affirmé à des analystes.

La banque a indiqué que son dividende trimestriel, de 49 ¢ par action ordinaire, demeurerait inchangé. Elle suit en cela l'exemple d'autres grandes banques canadiennes, qui ont décidé de ne pas modifier leurs paiements de dividende pendant que l'économie demeure chancelante, et le temps que soient établies de nouvelles règles bancaires internationales susceptibles d'affecter les futurs versements de dividende. Ces nouvelles règles doivent être rendues publiques en novembre.

Hier, la Scotia a annoncé avoir réalisé un bénéfice net de près de 1,1 milliard au troisième trimestre, même si sa division Scotia Capitaux a souffert de la

même baisse de profits qu'ont connue les autres banques canadiennes. La banque a indiqué que ce résultat équivalait à un bénéfice par action avant amortissement de 99 ¢ par action. Au troisième trimestre de l'exercice précédent, la Scotia avait enregistré un bénéfice net de 931 millions, soit un bénéfice par action avant amortissement de 88 ¢ par action.

Les profits de Scotia Capitaux ont chuté de 35 % durant le trimestre, à 305 millions, en raison d'un recul des revenus provenant des activités de transaction. Nerveux, les investisseurs ont diminué leurs transactions sur les marchés boursiers, ces derniers mois, alors que l'incertitude économique — particulièrement en Europe — a affecté leur confiance et les rendements, souvent réduits à leur plus simple expression.

Le ralentissement a eu un impact sur les divisions des marchés des capitaux d'autres grandes banques canadiennes, incluant la Banque de Montréal, la Banque CIBC et la Banque Royale.

Par ailleurs, la dotation à la provision pour pertes sur créances de la banque a été abaissée à 276 millions, comparativement à 554 millions lors de la même période l'an dernier. «*Bien que meilleurs que certains des résultats annoncés par [les autres banques], nous serions étonnés que les profits d'aujourd'hui reçoivent davantage qu'un accueil tiède*», a déclaré dans une note John Aiken, analyste chez Barclays Capital.

La Presse canadienne

Le marché de l'habitation se stabilise

Le nombre de mises en chantier suivra la courbe démographique



LUCY NICHOLSON REUTERS

Ottawa — Le nombre de mises en chantier d'habitations devrait s'établir entre 170 200 et 198 400 cette année au Canada, a prêté hier la Société canadienne d'hypothèques et de logement, avant de se stabiliser pendant le deuxième semestre.

La SCHL ajoute que les mises en chantier suivront l'évolution démographique en 2011 et se chiffreront entre 146 900 et 210 500 l'an prochain.

L'économiste en chef à la SCHL, Bob Dugan, a expliqué que les mises en chantier d'habitations continueront de ralentir au cours des prochains mois, car le rythme de l'activité se mettra graduellement à suivre de plus près

l'évolution à long terme des facteurs démographiques fondamentaux.

M. Dugan a par ailleurs noté que la conjoncture du marché de la vente allait rester équilibrée ces deux prochaines années, car les ventes MLS ralentiront et l'offre restera abondante. Le nombre de ventes MLS se chiffrera entre 450 000 et 485 700 en 2010, puis il diminuera en 2011 pour se situer entre 425 000 et 490 700.

Compte tenu du rééquilibrage de l'offre et de la demande, la SCHL s'attend à ce que le prix MLS moyen se stabilise d'ici la fin de 2010 et qu'il progresse légèrement en 2011.

La Presse canadienne

CROISSANCE

SUITE DE LA PAGE B1

décidera de marquer une pause dans son resserrement des conditions monétaires. Le Canada est le seul pays du G7 dont la banque centrale a commencé à augmenter le loyer de l'argent. Abaissé durant la crise à son plancher historique de 0,25 %, le taux directeur de l'institution dirigée par le gouverneur Mark Carney a été graduellement relevé à 0,75 % depuis le mois de juin.

Un grand nombre d'analystes ont dit s'attendre hier à ce que la Banque du Canada relève son taux d'un dernier 25 points de base, la semaine prochaine, avant de marquer une pause de quelques mois. Cette pause pourrait toutefois venir encore plus vite que cela, à en croire d'autres. «*Maintenant que non seulement l'inflation mais aussi la croissance se trouvent en deçà des attentes de la Banque, on peut raisonnable-*

ment douter que Mark Carney procède à une autre hausse du taux directeur en septembre», a commenté l'économiste de la Banque CIBC, Avery Shenfeld.

Les marchés semblaient partager ce dernier point de vue hier. De moins en moins convaincus qu'une nouvelle annonce d'augmentation des taux d'intérêt les attendait mercredi prochain, plusieurs investisseurs ont décidé d'aller voir ailleurs, ce qui a fait chuter la devise canadienne de 0,54 ¢US, à 93,76 ¢US.

Quelques bonnes nouvelles

Le portrait de l'économie canadienne dressé hier par Statistique Canada ne contenait pas que de mauvaises nouvelles. On y observe, par exemple, que si les dépenses des consommateurs ont augmenté plus lentement au deuxième trimestre (+ 0,7 %) qu'au premier (+ 1 %),

c'est entre autres parce que leur taux d'épargne personnelle a doublé (de 3 à 5,9 %).

Ce phénomène, observait hier Diana Petramala de la Banque TD, s'explique notamment par le fait que les mesures de relance des gouvernements ont incité plusieurs ménages à devancer l'achat d'une maison ou des travaux de rénovation et qu'ils ont eu la bonne idée, ensuite, d'utiliser les remboursements d'impôt qu'ils ont reçus au printemps pour réduire une partie de leur nouvelle dette.

En fait, la demande intérieure demeure relativement vigoureuse au Canada, avec une croissance de 3,5 % au deuxième trimestre, a noté Benoit P. Durocher. Il est vrai que les importations (+ 16,4 %) ont crû plus fortement que les exportations (+ 6 %), a-t-il poursuivi, mais une bonne partie de ce déséquilibre est venue d'une augmentation

de l'investissement des entreprises en équipements et machineries comme on n'en a jamais vu depuis 1996. Cette hausse, a fait valoir l'économiste, «*témoinne d'un certain optimisme chez les entreprises et laisse entrevoir une éventuelle amélioration de la productivité*».

En ce qui a trait, à tout le moins, à la taille de son économie, le Canada peut se vanter d'être au moins revenu au point où il était avant que le ciel économique ne lui tombe sur la tête, ont noté quant à eux les économistes de la Banque Nationale Yanick Desnoyers et Matthieu Arseneau. «*Le niveau du PIB réel canadien dépasse les 1320 milliards \$CAN, ont-ils souligné. Il n'a donc fallu que quatre trimestres depuis la fin de la récession pour atteindre le stade de l'expansion au Canada.*»

Le Devoir

BULLE

SUITE DE LA PAGE B 1

Il prédit que les propriétaires d'Edmonton et de Montréal seraient les plus touchés, avec une chute de 38 % et de 34 % respectivement de la valeur de leur propriété sur trois ans, selon le scénario du pire. Vancouver serait le marché le plus secoué en dollars, avec une perte moyenne d'environ 200 000 \$.

Dans une étude distincte

dont les conclusions ont été également dévoilées hier, l'Institut CD Howe écarte pour le Canada toute crise immobilière à l'Américaine. L'analyste Jim MacGee rappelle qu'avant l'éclatement de la bulle aux États-Unis, les prix avaient connu une forte progression au cours de la période 2000-2006, une poussée presque deux fois plus importante qu'au Canada. Cette forte appréciation a été

suivie d'une contraction rapide, de l'ordre de 30 % entre 2006 et 2009.

Au Canada, la hausse des prix a été plus modérée pour se poursuivre jusqu'en 2008, pour ensuite reculer de 9 % entre août 2008 et avril 2009. Mais un fort rebond a suivi, poussant les prix à leur sommet d'avant récession à la fin de 2009. D'où la crainte de l'apparition d'une bulle. Si le marché canadien peut apparaître surévalué, un krach n'est pas en vue. Chez CD Howe on retient qu'en matière de politique d'octroi des prêts hypothécaires, le Canada

n'a pas tombé dans les excès observés au sud de la frontière. «*Les politiques canadiennes en matière d'octroi de prêts hypothécaires, en évitant de faire écho au fort allègement des règles d'émission aux États-Unis, ont eu pour effet de réduire les probabilités de voir apparaître une bulle immobilière au Canada, et continuent d'atténuer le risque d'une importante vague de situations de défaut à l'avenir.*»

Hélène Bégin, économiste principale au Mouvement Desjardins, écarte également le scénario d'éclatement d'une bulle. Commentant les conclusions du

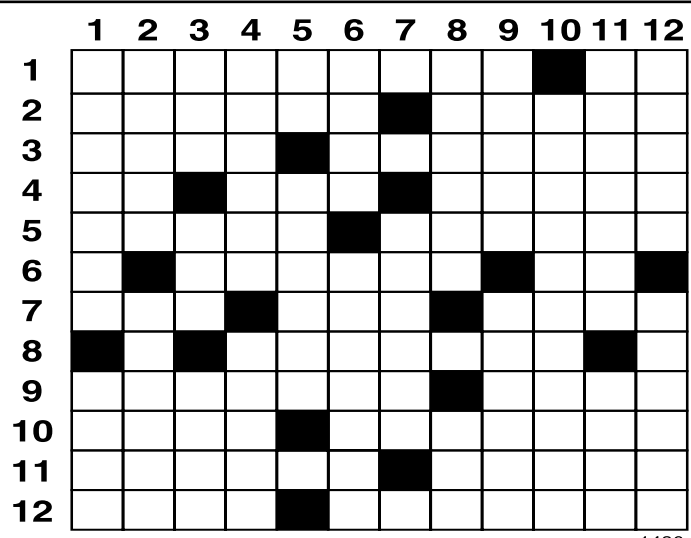
Centre canadien de politiques alternatives, elle déplore l'absence du niveau actuel historiquement bas des taux hypothécaires dans l'équation du chercheur. «*Il faut tenir compte des taux. Nous parlons déjà depuis quelques mois d'une surévaluation du marché. Mais la faiblesse des taux hypothécaires apporte de la stabilité.*» L'économiste souligne que le marché est en train de se dégonfler, comme l'indique la baisse de 20 à 30 % des transactions en juillet, de 42 % à Vancouver. «*Il n'est pas impossible qu'on assiste à une diminution des prix de 5 à 10 %, mais ce serait un retour à la*

normale. Le marché revient à l'équilibre. Il s'apaise de lui-même, ce qui devrait empêcher une chute rapide des prix.»

L'économiste de Desjardins rappelle qu'un krach immobilier est généralement déclenché dans une conjoncture de mises à pied massives ou en période de remontée des taux hypothécaires. Pour l'heure, un retour du Canada en récession est écarté et la hausse des taux hypothécaires, attendue le printemps, est reportée d'un an, au printemps ou à l'été prochain.

Le Devoir

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- Instrument à caisse triangulaire, à trois cordes - Platine.
- Ignoble - Relative au raisin.
- On dit qu'il est paresseux - Conduire.
- Fin de verbe - Conifères - Rebelle.
- Mettre bas - Américaine.
- Brutal - Germanium.
- Légumineuses - Fait - Pondéré.
- Déformation.
- Gauche - Gavroche.
- Brochet de mer - Prière mentale.
- Paisible - Bouge.
- Époques - Qui ont rapport au religieux.

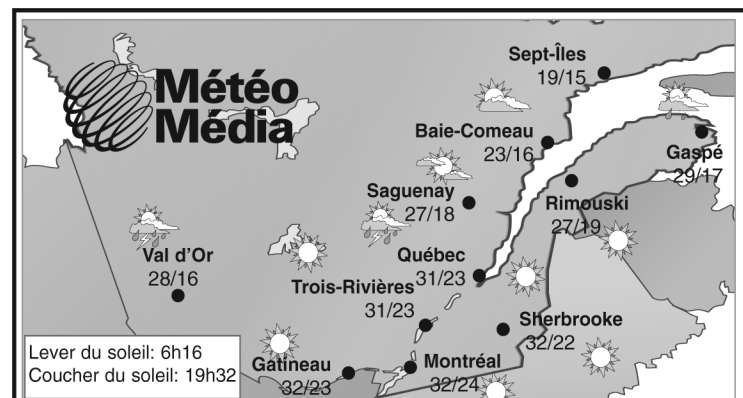
VERTICALEMENT

- État d'Amérique du Sud - Sert à suspendre.
- Raffole de - Faire le ver.
- Cinquante-deux - Faible - Géniteur.

- Léger comme l'air - Caboches.
- Récité - Ragoût préparé grossièrement.
- Pivots - Fruits du châtaignier.
- Comprimer.
- Liquueur alcoolique d'origine russe, à base de cumin - Discipline olympique.
- Déclarations - Il fait des récipients en terre cuite.
- Opposition entre des personnes.
- Bourrées - Remorqué.
- Éteint - Défenses d'oursins.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
 1 S P O R A D I Q U E G
 2 P A R A D I S S C I E
 3 U R I N E B A I L L I
 4 M O N T I L I A N U L S
 5 E L M E S N E S H
 6 U E L E L U I E N A
 7 S O R G A N D I I
 8 E A U A M I G R A S
 9 S C A T R E N A I T
 10 C A H T E R T O I S E
 11 A N E S A B O R D E R
 12 P A R E N T C E S S E

1436
 SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO



Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Ora 13/7 Sol 18/10	Londres Sol 20/10 Var 20/12	Los Angeles	Sol 24/16 Sol 23/17	
Moncton	Sol 33/22 Ave 31/18	Mexico	Ora 20/12 Sol 23/11		
Saint-Jean	Sol 28/18 Ave 28/17	New York	Sol 35/23 Sol 32/22		
Toronto	Sol 32/21 Sol 31/17	Paris	Sol 20/11 Nua 31/22		
Vancouver	Sol 17/13 Sol 21/15	Tokyo	Sol 31/28 Ave 31/28		
Winnipeg	Ora 20/11 Var 18/11				

Montréal	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 32	24 Passages nuageux.	30/20 Averses, pdp 60%.	27/13 Quelques averses, pdp 60%.	18/11 Passages nuageux
Ensoleillé.				

Québec	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 31	23 Passages nuageux.	28/20 Averses isolées, pdp 40%.	29/12 Quelques averses, pdp 60%.	20/9 Averses isolées, pdp 40%.
Ensoleillé.				

Gatineau	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 32	23 Averses isolées, pdp 20%.	29/17 Averses, pdp 60%.	25/11 Faible pluie, pdp 80%.	16/9 Ciel variable
Ensoleillé.				

C'EST COMME AVOIR UN MÉTÉOROLOGUE DANS VOTRE POCHE.

Obtenez la météo pour emporter avec meteomedia.com

NOMINATION

Le Devoir a le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur **Simon Lanoie** au poste de conseiller publicitaire. Sous la direction de Monsieur José Cristofaro, directeur des ventes publicitaires, il œuvrera au sein du service des petites annonces.

Simon Lanoie est titulaire d'un Baccalauréat en Administration des affaires de l'Université du Québec à Montréal et a réussi le cours sur le commerce des valeurs mobilières au Canada. Il a œuvré à titre de consultant dans les domaines des télécommunications et de la finance et est membre de la Jeune chambre de commerce Montréal et de Jeunes canadiens en finance. Il siège sur le conseil d'administration de gaiapresse.ca. Nous lui souhaitons bon succès !

LE DEVOIR
Libre de penser

NOMINATION

Le Devoir a le plaisir d'annoncer la nomination de **Madame Amel Elimam** au poste de conseillère publicitaire. Sous la direction de Monsieur José Cristofaro, directeur des ventes publicitaires, elle sera responsable du secteur institutionnel.

Mme Elimam a suivi ses études supérieures en France, dont elle est originaire. Elle détient une Maîtrise en Droit international privé, un diplôme universitaire (DU) de 3^e cycle interdisciplinaire (Droit, Éthique et Biologie). Elle a pratiqué le droit en tant qu'avocate inscrite au Barreau de Paris, essentiellement en contentieux du Droit des personnes et Droit civil. Au Québec, elle a œuvré en tant que journaliste-lectrice de nouvelles pour Radio Centre-Ville, puis a occupé les fonctions de coordonnatrice en relations-médias, pour l'agence de relations publiques Massy-Forget. Nous lui souhaitons le plus grand des succès !

LE DEVOIR
Libre de penser

ÉCONOMIE

CRTC

SUIITE DE LA PAGE B 1

services Internet (FSI) qui souhaitent offrir à leurs clients des connexions à de hautes vitesses équivalent à celles offertes par les grands joueurs de l'industrie, et ce, en achetant de la bande passante en gros aux Bell et Telus de ce monde. La chose n'était pas permise actuellement.

Tout en reconnaissant que «l'accès aux services Internet à large bande est un élément fondamental de l'économie numérique», le CRTC, avec sa nouvelle politique réglementaire, permet désormais cette pratique. Toutefois, l'organisme donne aux compagnies de téléphone le droit de facturer à ces petits fournisseurs un supplément de 10 % par rapport au coût réel de cette bande passante afin de soutenir les investissements engagés dans les dernières années pour l'amélioration des réseaux numériques.

De plus, le CRTC n'a pas modifié son approche concernant le «lissage du trafic», ce ralentissement artificiel par les propriétaires des «tuyaux» de la vitesse de transmission des données pendant les heures de pointe

afin d'enlever de la pression sur une infrastructure en voie d'obsolescence. La bande passante acquise par les petits fournisseurs sera également soumise à ces ralentissements, souvent dénoncés par les usagers.

«Il y a ouverture, mais elle n'est pas suffisante», dit M. Hémond qui rappelle que la guerre des prix, dans ce marché des communications, se joue désormais sur la vente de forfaits groupés (Internet, téléphonie et téléphonie). «Or, ajoute-t-il, les petits fournisseurs, en plus de payer plus cher pour la bande passante pour offrir la haute vitesse à leurs clients, ne vont pas pouvoir occuper ce terrain du forfait groupé.»

Dans les dernières années, le coût de l'accès à Internet au Canada n'a cessé de se distinguer à la hausse comparativement au reste de la planète. Ainsi, selon l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), l'abonnement moyen à un service haute vitesse en 2009 était de 65 \$ au pays, soit environ 30 \$ de plus qu'en Grande-Bretagne, en Grèce, en Hongrie ou en Pologne. Entre autres.

Le Devoir

Bell et Telus devront remettre 311 millions à leurs clients des villes

Une bataille vieille de quatre ans connaîtra enfin son dénouement

FABIEN DEGLISE

Les abonnés du service téléphonique résidentiel de Bell Canada et Telus au Québec pourraient avoir une surprise sur leur facture de téléphone dans les six prochains mois. C'est que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) vient en effet d'ordonner l'octroi d'une remise totalisant 311 millions aux abonnés de ces compagnies dans les «régions urbaines».

Cet argent a été accumulé entre 2002 et 2006 par les géants de la téléphonie pour financer l'expansion du service

à large bande, mais aussi favoriser, escomptait-on à l'époque, un marché plus concurrentiel. La ponction était contestée par des groupes de consommateurs.

Dans une décision rendue hier, le CRTC vient donc forcer la restitution de cette importante somme aux abonnés du service résidentiel possédant un compte, en milieu urbain, chez Bell Canada, Bell Aliant, Telus et MTS Allstream. Cette remise va varier de 25 à 90 \$ par abonné, précise le Conseil dans sa décision, et va devoir être versée d'ici la fin de février 2011.

Ces millions de dollars à remettre se retrouvent depuis

des années au cœur d'un litige entre le CRTC, les consommateurs et les géants de la téléphonie. En 2006, le Conseil avait déjà ordonné à ces entreprises d'appliquer des ristournes à l'aide de cet argent accumulé par ces grandes entreprises avec l'accord du CRTC pour permettre à de nouveaux joueurs de le concurrencer. Or, ces remises ont été combattues par les Bell et Telus de ce monde, qui ont porté leur cause devant la Cour suprême.

En septembre dernier, le plus haut tribunal ne leur a toutefois pas donné raison, forçant du coup ces fournisseurs de télé-

phonie filaire à restituer le butin à leur clientèle.

Dans la foulée de cette décision, le CRTC approuve également un plan soumis par ces compagnies pour le déploiement du service Internet à haute vitesse dans près de 200 collectivités rurales éloignées partout au Canada, dont 112 uniquement au Québec et en Ontario. Ce plan comporte des investissements d'environ 422 millions de dollars. Un montant de 35 millions va également être consacré pour rendre les télécommunications plus accessibles aux handicapés.

Le Devoir

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

EN BREF

Les Américains sont un peu plus confiants

Washington — La confiance des consommateurs américains s'est légèrement améliorée en août, grâce à un éclaircissement de leurs perspectives, selon des chiffres publiés hier par l'Institut Conference Board. Cet indice,

qui mesure le moral des ménages en fonction de leur appréciation de la conjoncture économique actuelle et à venir, a gagné 2,5 points par rapport au mois précédent, pour s'établir à 53,5. Les sondés se sont montrés un peu plus optimistes sur la conjoncture dans les six mois à venir. En revanche, ils ont fait part d'une détérioration de la conjoncture actuelle. — AFP



est à la recherche d'un (e), DIRECTEUR (TRICE) GÉNÉRAL (E)

Gestionnaire multidisciplinaire, ayant une connaissance du milieu touristique et coopératif BAC en administration (ou toute autre combinaison de formation et d'expérience pertinente) 7 ans d'expérience (minimum)

Faites parvenir votre C.V. au plus tard le 3 septembre 2010: info@quartierpetitchamplain.com
Télécopieur : 418 692-5085
Pour plus d'information, visitez notre site : www.quartierpetitchamplain.com

'UNEQ

UNION DES ÉCRIVAINES ET DES ÉCRIVAINS QUÉBÉCOIS

DIRECTEUR GÉNÉRAL DIRECTRICE GÉNÉRALE

Créée en 1977 en tant que syndicat professionnel, l'UNEQ est également reconnue comme association professionnelle, en vertu des lois canadienne et québécoise sur le statut de l'artiste. L'UNEQ regroupe près de 1 400 membres et œuvre à la défense des intérêts socioéconomiques des écrivains, ainsi qu'à la promotion de la littérature québécoise, au Québec, au Canada et à l'étranger.

LE POSTE

Sous l'autorité du conseil d'administration et du président, le titulaire de ce poste :

- Conseille ces derniers dans l'élaboration des politiques et l'atteinte des objectifs de l'Union et assure le suivi des décisions du conseil;
- Planifie et supervise l'ensemble des activités de l'association et la gestion financière;
- Assure le bon fonctionnement du secrétariat général et coordonne le travail et le fonctionnement des différents comités;
- Représente l'UNEQ dans les affaires courantes, auprès des institutions et des intervenants du milieu du livre;
- Maintient et développe les contacts avec les membres de l'association.

EXIGENCES

- Formation universitaire appropriée;
- Expérience pertinente dans une fonction de direction et de gestion, préférablement dans le secteur culturel;
- Habileté dans les communications (membres, médias, institutions, etc.);
- Connaissance du milieu littéraire et éditorial;
- Excellente maîtrise de la langue française, à l'oral et à l'écrit;
- La maîtrise de la langue anglaise et une certaine familiarité avec le domaine du droit d'auteur constituent des atouts.

Salaires annuels à déterminer. Date d'entrée en fonction : décembre 2010.

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae (par la poste ou par courriel), au plus tard le 22 septembre 2010, à 17 h, à l'attention du directeur général : 3492, avenue Laval Montréal (Québec) H2X 3C8 (lavoie@uneq.qc.ca)

Un accusé de réception sera transmis à la suite du dépôt du dossier. Confidentialité assurée. Nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour une entrevue.

ENAP L'Université de l'administration publique

Chaire de recherche du Canada en administration publique (niveau 2)

L'École nationale d'administration publique est à la recherche d'une professeure-chercheuse prometteuse ou d'un professeur-chercheur prometteur pour occuper une chaire de recherche du Canada de niveau 2 en administration publique. Ce poste s'adresse à une chercheuse ou un chercheur reconnu par ses pairs comme étant susceptible de devenir un chef de file dans son domaine. Cette personne doit avoir obtenu son doctorat depuis moins de 10 ans.

La personne recherchée sera spécialisée dans l'un des champs de recherche de l'administration publique :

- ▶ le management public;
- ▶ les politiques publiques;
- ▶ la gouvernance.

L'ENAP est depuis 40 ans l'université de l'administration publique au Québec. Elle a pour mission de contribuer au développement de l'administration publique par ses programmes de deuxième et de troisième cycles, par ses activités de recherche et par les services qu'elle offre aux organisations.

La recherche est au cœur des priorités de développement de l'École. Elle a connu au cours des dernières années une progression spectaculaire, notamment grâce au dynamisme de ses centres et chaires de recherche.

La description du poste et les exigences requises sont disponibles au www.emplois.enap.ca.

Les candidatures doivent être reçues avant le 15 septembre 2010 à 17 h.

L'UQO, ça grandit

Offres d'emploi

POSTES DE PROFESSEURE ou PROFESSEUR

L'Université du Québec en Outaouais sollicite des candidatures en vue de pourvoir à des postes de professeure et professeur à Gatineau dans les domaines suivants :

Postes menant à la permanence :

DÉPARTEMENT DES SCIENCES ADMINISTRATIVES
marketing et commerce international

1 poste

DÉPARTEMENT DES SCIENCES COMPTABLES
certification et contrôle de gestion
comptabilité financière

1 poste

1 poste

DÉPARTEMENT DES SCIENCES DE L'ÉDUCATION
adaptation scolaire
éducation au préscolaire et en réussite éducative

1 poste

1 poste

DÉPARTEMENT DE TRAVAIL SOCIAL ET DES SCIENCES SOCIALES
intervention psychosociale

2 postes

Les personnes intéressées sont priées de consulter uqo.ca/emplois

L'Université du Québec en Outaouais s'engage à respecter l'équité en matière d'emploi. En accord avec les exigences d'Immigration Canada, les citoyennes et citoyens canadiens et les résidentes et résidents permanents du Canada seront considérés en priorité.

uqo.ca/emplois


ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

RECRUTE POUR SON ANTENNE RÉGIONALE À PORT AU PRINCE

UN DIRECTEUR DE L'ANTENNE RÉGIONALE POUR LES PAYS DES CARAIBES (H/F)

Le descriptif détaillé de la fonction, les conditions d'admissibilité, le formulaire de candidature à télécharger, les précisions sur le processus de sélection et de recrutement, les conditions d'engagement ainsi que les informations sur l'Organisation internationale de la Francophonie sont disponibles sur le site www.francophonie.org

Les personnes intéressées doivent faire parvenir à la Division des ressources humaines, le formulaire standardisé, disponible sur le site internet de l'Organisation accompagné d'un dossier complet comprenant : un curriculum vitae, une lettre de motivation ainsi qu'une copie de leur diplôme.

Les candidatures à ce poste devront être envoyées par courrier électronique à l'adresse suivante : drh.candidature@francophonie.org ou par voie postale à la Division des ressources humaines, 13, quai André-Citroën, 75015 Paris (France).

Date limite de réception des dossiers de candidature : 21 septembre 2010.

CHARGÉ-E DE PROGRAMME Fondation Émergence

Mandat

Piloter un programme de sensibilisation en lien avec les communautés culturelles et les communautés LGBT.

Exigences

- Formation universitaire en communication, relations publiques ou toutes autres disciplines pertinentes;
- Excellente connaissance des questions relatives à l'orientation sexuelle (LGBT);
- Bilinguisme (français/anglais). Une troisième langue serait un atout.

Pour de plus amples renseignements : www.fondationemergence.org ou 514 866-6788
Faites parvenir votre lettre de motivation et votre CV au plus tard le 17 septembre 2010, 17 h, à courrier@fondationemergence.org.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

CARRIÈRES & PROFESSIONS

jfbosse@ledevoir.com

514.985.3444

3 services, 1 seul prix!

ÉCONOMIE

La force du yen menace la reprise nippone

Le gouvernement et la Banque centrale semblent incapables de relancer l'économie

PATRICE NOVOTNY

Tokyo — Les autorités japonaises ont peu d'options sur la table pour infléchir la montée du yen qui menace la fragile reprise de l'économie nippone et fait lourdement chuter la Bourse de Tokyo, estiment des analystes.

Critiquées depuis plusieurs semaines pour leur manque de réactivité, le gouvernement et la Banque centrale ont enfin bougé ces derniers jours, mais leurs annonces n'ont guère changé la donne.

La Banque du Japon a convoqué hier une réunion extraordinaire de son comité de politique monétaire et décidé d'élargir ses mesures d'assouplissement monétaire via l'octroi exceptionnel de nouveaux prêts de six mois à taux fixe. L'institut d'émission espère ainsi faire baisser le coût des crédits et fluidifier les circuits financiers.

Mais cette annonce n'a pas calmé les investisseurs, inquiets des faibles perspectives de croissance de l'économie américaine. Résultat: le yen a vite repris son envolée.

Bien que fixé au niveau très bas de 0,1%, le principal taux directeur de la Banque du Japon reste en effet plus attractif que celui de la Banque centrale américaine, qui oscille entre 0 et 0,25 % soit, en pratique, une politique de taux zéro.

Valeur refuge, le yen semble en outre faire l'objet d'achats spéculatifs de divers fonds d'investissement.

Avec un dollar à moins de 85 yens et un euro autour de 106 yens, la devise japonaise flirte avec son plus haut niveau en quinze ans face au billet vert et avoisine son record en neuf ans face à la monnaie unique européenne. Le tout affaiblit la compétitivité des entreprises de l'archipel et fait dévisser de jour en jour la Bourse de Tokyo. L'indice Nikkei est tombé ces derniers jours à son plus bas niveau depuis 16 mois.

«Les tendances récentes de hausse du yen et de chute de la Bourse ne changeront pas», affirme Tetsuro Okada, économiste à l'Institut de recherche du Japon, ajoutant que la Banque du Japon disposait de «peu d'options». En décembre 2008, au plus fort de la récession économique mondiale, l'institut d'émission a baissé son principal directeur à 0,1 %, un niveau



TORY YAMANAKA AGENCE FRANCE-PRESSE

À Tokyo, des citoyens débambulent devant un tableau indicateur des indices boursiers.

très bas qu'il ne peut désormais plus vraiment réduire.

Malgré cette politique très accommodante, la demande de crédit reste amorphe et la déflation perdure, décourageant la consommation et l'investissement. «Les institutions financières sont déjà abreuvées de liquidités et il n'y a aucune preuve que les banques manquent d'argent à prêter», estime Julian Jessop, du centre de recherche Capital Economics, soulignant que la faiblesse du crédit reflète davantage «une pauvre demande des sociétés et des ménages».

Comme d'autres économistes, M. Jessop juge

le Japon démuné face à la cherté de sa devise, dont les causes résident avant tout dans la chute du dollar provoquée par la perte de confiance des marchés dans la vigueur de la première économie du monde.

À ce titre, d'aucuns jugent que seule une remontée des taux aux États-Unis pourrait véritablement enrayer l'ascension du yen. «La Banque du Japon continue de prendre des mesures symboliques davantage destinées à calmer les politiciens qu'à réellement assouplir sa politique monétaire», critique Richard Jerram, de la banque australienne Macquarie. M. Jerram en conclut que les res-

pensables nippons «sont impuissants face au risque croissant d'un dérapage de la reprise tirée par les exportations».

Même une intervention directe des autorités sur le marché des changes aurait un effet limité, bien que le gouvernement y soit invité par les milieux d'affaires afin de donner un signal fort.

Le premier ministre, Naoto Kan, a promis pour sa part de prendre des dispositions diverses visant à amoindrir les dégâts économiques d'une devise nationale trop forte.

Agence France-Presse

Téléphone : 514 985-3322
Télécopieur : 514 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel : petitesannonces@ledevoir.com

I · N · D · E · X

REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322
Télécopieur: 514-985-3340

petitesannonces@ledevoir.com

Conditions de paiement : cartes de crédit

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

CONDO DE LUXE

4 1/2 au centre ville
1205 p.c. au 14^e du Louis Bohème, jamais occupé, 2 c.c., 1,5 s. de b.

Vue sur la Place des Arts, le quartier des spectacles, le sud et l'ouest de la ville de Montréal. Cuisine et salles de bain modernes avec électroménagers (réfrigérateur, cuisinière et lave-vaisselle) de haute gamme. Piscine d'exercice intérieure, sauna, salle de gym et salle sécurisée pour bicyclette. Sécurisée 7/24, concierge sur place. Intégré au métro Place des Arts. Stationnement intérieur disponible. Bail de 6 mois à un an, 2 250 \$ / mois. Disponible maintenant.

GILLES LACHANCE
514 499-8015

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Montmartre
Près des vignes, charmant apt. 3 pièces, tout équipé. 1 à 4 pers. Sem/mois. 450 677-3727

PARIS VII - XV Champ-de-Mars
Site exceptionnel - 2 1/2 renové 08 T1 équipé, très ensoleillé. Sur jardin Sem/mois. 514 272-1803

171 HORS FRONTIÈRES À LOUER

HALLENDALE - FLORIDE
Penthouse, très bien équipé, meublé, 3 c.c., (4 adultes), 2 s. de b. salons, à dîner, terrasse, stat. Vue sur mer/canal. Disp 15 nov-15 mai. 3 000 US\$/mois (4 mois/min) 514 842-5461 (appels sérieux) www.sfoumy.blogspot.com

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

LAC MEMPHRÉMAGOG
Maison d'invité à louer face au lac et au coucher de soleil. Meublée avec goût. Confort et tranquillité assurés. Foyer et spa. À 30 minutes de Magog. Non-fumeur, aucun animal. Disp. 8 oct. au 8 mai 2011. 950\$/mois 514 702-7606

450 EMPLOIS DIVERS

À LA RECHERCHE D'UN PROFESSEUR D'ANGLAIS capable de motiver et de faire progresser la fin de semaine un jeune garçon de 10 ans, pas bête du tout, mais un peu sur les freins à l'idée d'apprendre convenablement la langue de Shakespeare. Le prof doit pouvoir se déplacer. Références appréciées. 514 523-7308

IMPORTATEUR DE CEINTURES cherche personne fiable pour expédier commandes. Retraités bienvenus. Heures flexibles : (12-15 hrs/sem.) 514-726-2306

515 INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU TALENTÉ ?
Mise à jour et réparation P.C., Mac et portables. 10 ans d'exp. Service à domicile. 514 573-7039 Julien

530 COURS

ART-THÉRAPIE par l'ÉCRITURE
Poésie, nouvelles, journal intime Rencontres individuelles 514 344-3436 Cell: 514 773-8178

ATELIER D'ÉCRITURE À MTL.
Avec l'auteure Sylvie Massicotte www.sylviemassicotte.qc.ca Info. / inscriptions : 514-943-0081

530 COURS

542 MASSOTHÉRAPIE
ZONE EXOTIC, massage sensuel. Personnel raffiné. 450 679-0396 1221, suite 207 Labadie, Longueuil

575 DÉMÉNAGEMENTS
LES DÉMÉNAGEMENTS BRETON-SAVARD
Emballage - Entreposage - Planos. Assurances compl. Estim. gratuite. www.breton-savard.com 514 254-1447

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

WHITLOCK WEST

Hudson, Québec

Vivre sur un terrain de jeu

Faites du Club de golf privé d'Hudson votre nouvelle adresse.
Appelez-nous (450) 458-5688 • www.whitlockwest.com

176 CHALETS À LOUER

BORD de MER-L'ISLET sur MER
Condos à louer (ou à vendre) 418 856-607-0 514 512-6222-6229 www.loieblancesurmer.com

176 CHALETS À LOUER

ST-GABRIEL-DE-BRANDON
Ski de fond. 4 c.c., foyer, piano. 1er nov. au 1er avril. 3 750\$/saison non-chauffé. 514 276-8885(soir) 450 835-1152

Allô prof : aide aux devoirs GRATUITE partout au Québec!

Qc (418) 843-5355
Mtl (514) 527-3726
Ext 1-888-776-4455
www.alloprof.qc.ca

115 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

LANAUDIÈRE
Sainte-Émille-de-l'Énergie
Maison de campagne au bord de l'eau, 2 bâtiments. 149 900 \$.
Evelyn Sheehy
514-269-3170 RE/MAX Alliance

130 MAISONS DE CAMPAGNE

STE-BÉATRIX - LANAUDIÈRE
Charmante petite maison en pierre. Bord d'une cascade et d'une forêt. Très tranquille. 144 500\$ (aussi à louer à la semaine) 514 277-2856

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC - Promenade Fleury
5 1/2, haut triplex, cuisine et s. de b. rénovées, 2 c.c., pl. bois. Libre. 950\$ 514 941-0277

CDN. AVENUE RIDGEWOOD
Grands 1 1/2 et 3 1/2.
Chauffé/eau chaude inclus. Contactez Kim. 514 710-7157

LONGUEUIL - Papineau/Ste-Foy
Joli 3 1/2 8 min. en bus métro. Près tous services. 550\$ équipé. 514 458-7519

LONGUEUIL - Victoria/Perrault
Magnifique 5 1/2 spacieux haut triplex, très éclairé, rénové. 15 min. métro, tous services. Libre. 850\$ 514 458-7519

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

METRO DU COLLEGE
5 1/2 HAUT DE DUPLEX
Rénové, clar. bois/céramique. Entrée lav. Sèche. + lave-vaisselle. 1er octobre 860\$ 514-748-8338

OUTREMONT - 912 Querbes
Maison de ville ensol. sur 3 étages 3 c.c., 2 s. b., 6 électros. Terr. Stat. Non-Fum. 2 700\$ 514 278-4514

OUTREMONT 4 1/2 ensoleillé
2 électros, chauffé, eau chaude. Métro à proximité. 514 274-2266

V.M.R. beau 3 1/2
spacieux, rénové, équipé, chauffé, près services, train, autobus et métro. 835\$ 514 713-5281

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PETITE-PATRIE
2 1/2 demi sous-sol rénové, tout équipé et meublé. Électricité, branchement tv et internet, eau chaude, chauffage. Prox. bus et métro. Couple ou personne seule. Idéal pour gens en visite. Non-fumeur. Pas d'animaux. Références sérieuses exigées. Location à la sem. ou mois. carette.jean@videotron.ca 514 279-0290

VILLERAY (métro Crémazie)
4 1/2 entrée lav/sèche 2 c.c fermées pl. bois franc. Pas d'animaux. Oct. 720\$/m 514 384-8518

BORD DU ST-LAURENT À SOREL-TRACY.

Terrain de 25 000 p.c. Près de tous les services et de la marina. Très beau secteur. Arbres matures. Prix sur demande.
514-442-7881.

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.
LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.
Merci de votre attention.

MAGNIFIQUE 4 1/2 (GARÇONNIÈRE) DANS MAISON BI-GÉNÉRATION À McMASTERVILLE. UNE VISITE S'IMPOSE !

- Fraîchement repeint en couleur tendance.
- Plancher refait en bois franc couleur brun foncé.
- Plancher de céramique dans cuisine et salle de bain.
- Entrées laveur-sècheuse dans salle de bain.
- Entrée lave-vaisselle dans la cuisine.
- Bain double dans la salle de bain.
- Très grande luminosité.
- Espace dans le cabanon.
- 2 places de stationnements avec déneigement inclus.
- Petit espace de terrain pour le locataire.
- Non-fumeur et pas d'animaux.
- Non chauffé, non éclairé, non meublé.

DISPONIBLE LE 1^{ER} AOÛT POUR 800 \$ / MOIS. FAITES VITE !!!
Contacter le 514 770-1727 ou par courriel : so22@live.ca

LOGEMENT À LOUER

PROMOTION 24 JOURS
45%* de rabais

petitesannonces@ledevoir.com
514 985-3322 ou 1 800 363-0305
* Certaines conditions s'appliquent.

Pour une publication section décès

Le Mémorial
1855, rue Du Havre
Montréal Qc H2K 2X4
Tél.: 514 525-1149
Télé.: 514 525-7999
necrologie@lememorial.com

Le mémorial
Bureau ouvert du lundi au vendredi de 10h30 à 18h30
Par téléphone, télécopieur ou par courriel le; samedi et dimanche de 12h00 à 17h30

Tous les samedis en couleur dans le cahier Économie

& Charme prestige

Un placement de choix pour l'immobilier!

petitesannonces@ledevoir.com
514 985-3322 ou 1 800 363-0305

La pauvreté ne disparaîtra pas d'elle-même.

Faites un don

1-877-488-4222
www.ArmeeduSalut.ca

Un don d'espoir pour la vie

LES SPORTS

Laurent Fignon a rendu son maillot

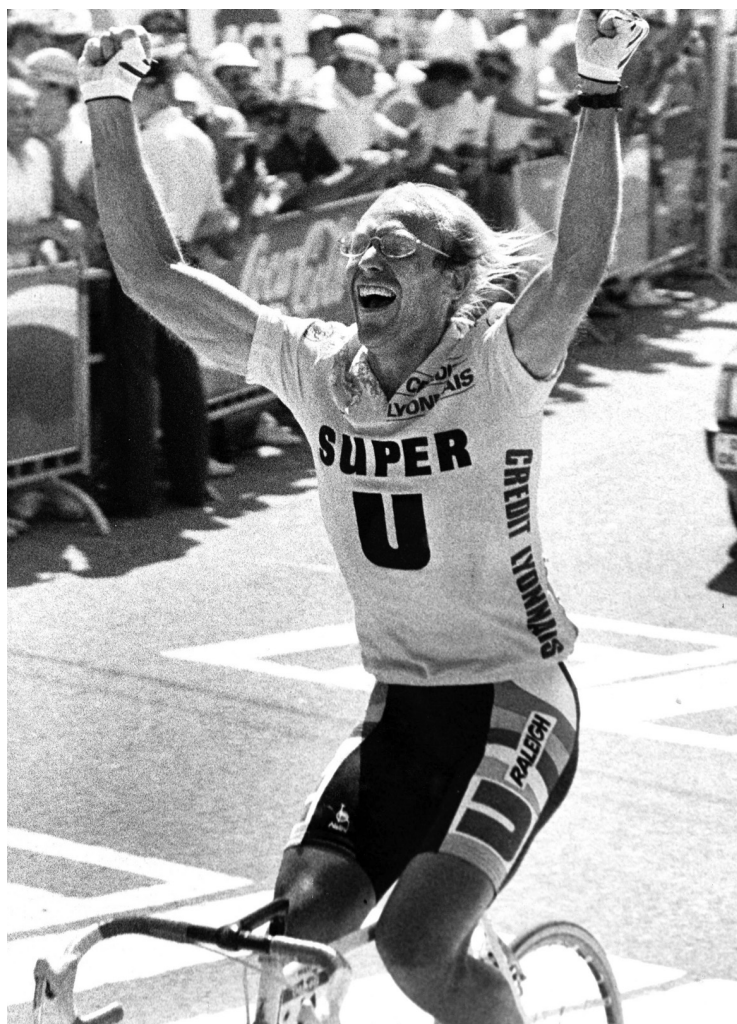
JEAN MONTOIS

Paris — Laurent Fignon, l'un des champions charismatiques du cyclisme, est décédé hier à Paris des suites d'un cancer à l'âge de 50 ans.

Un concert d'hommages a salué la dernière échappée du double vainqueur du Tour de France (1983, 1984) qui avait révélé sa maladie au printemps 2009 mais avait tenu à poursuivre son activité publique en tant que consultant.

En juillet, le dernier champion cycliste natif de Paris avait encore commenté le Tour sur France Télévisions malgré une voix affaiblie. À la mi-août, son état s'étant aggravé à cause de complications pulmonaires, il avait dû être hospitalisé à la Pitié-Salpêtrière où il est décédé.

«*Tout le monde s'était préparé (à sa mort) parce que depuis un an et demi, beaucoup de traitements ont été essayés qui ne marchaient pas*», a déclaré Alain Gallopin, l'actuel directeur sportif de l'équipe RadioShack qui était l'un de ses plus proches amis. «*Il a été noble jusqu'au bout, comme il l'a toujours été. Il a donné tout ce qu'il pouvait. Quand il m'avait annoncé son cancer, il y a un an et demi, il m'avait dit "De toute façon, je n'ai pas peur de mourir"*», a souligné Alain Gallopin.



Laurent Fignon a gagné la 18^e étape du Tour de France en 1989. ERIC GAILLARD REUTERS

«Cycliste de légende»

Sitôt le décès connu, les mondes sportif et politique ont salué le combattant, l'homme de caractère et de franc-parler. «*Il a donné (...) une leçon magistrale de dignité, de courage et d'humanité*», a estimé le président de la République, Nicolas Sarkozy, en saluant «*un champion extraordinaire*».

Bernard Hinault, qui fut son leader au sein de l'équipe Renault quand Fignon débute en 1982 puis son rival, s'est avoué «*très touché*». «*C'était un combattant, il se battait pour la victoire comme moi, mais on menait toujours une lutte honnête, correcte*», a déclaré Hinault, le quintuple et dernier vainqueur français du Tour en 1985 à pro-

pos de l'adversaire qui l'avait battu l'année précédente.

Lance Armstrong qui avait proposé à Fignon de venir aux États-Unis pour suivre un traitement expérimental, a résumé le champion: «*Un cycliste de légende*». Par son palmarès bien sûr, riche de deux Tours de France, d'un Tour d'Italie (1989) et de grandes courses d'un jour (deux

Milan-Sanremo, une Flèche Wallonne, un championnat de France). Mais surtout par son tempérament d'attaquant, à l'origine de l'un des plus beaux Tours de l'histoire en 1989.

L'adversité de face

Cette année-là, Fignon, grand animateur de l'épreuve, avait perdu son maillot jaune le dernier jour face à l'Américain Greg LeMond dans l'ultime contre-la-montre (Versailles-Paris). Pour huit secondes, l'écart le plus étroit en un siècle de Grande Boucle.

Souvent malchanceux dans sa carrière qu'il a longtemps menée avec Cyrille Guimard pour mentor et associé, Fignon a toujours tenu à affirmer sa liberté. «*Je n'ai jamais aimé le copinage. Avec qui que ce soit*», disait-il en homme rétif aux concessions.

Fignon, qui avait mis un terme à sa carrière en 1993, préférait affronter l'adversité de face. Jusqu'à son cancer, dévoilé publiquement en juin 2009, et au lien éventuel avec les pratiques dopantes dont il s'est expliqué dans son autobiographie au titre évocateur (*Nous étions jeunes et insoucients* aux éditions Grasset, 2009).

«*Quand je suis tombé malade, j'en ai parlé aux médecins et ça les a fait sourire. Vu les doses, ils pensent que ce n'est pas lié. Est-ce un facteur aggravant? Peut-être. Mais on ne peut pas tout ramener au dopage*», disait-il l'hiver dernier à Paris-Match. Fignon «*parlait franchement*», suivant l'expression de Hinault. Le Parisien avait envisagé le bout de la route: «*Si ça devait s'arrêter rapidement, je n'aurais pas beaucoup de regrets. J'ai eu une belle vie*».

Agence France-Presse



SHAUN BEST REUTERS

Chelios a joué pour plusieurs équipes, dont les Red Wings de Detroit, les Blackhawks de Chicago et le Tricolore.

Chris Chelios prend sa retraite après 26 saisons

Detroit — Chris Chelios a finalement annoncé sa retraite. Le défenseur âgé de 48 ans a confirmé qu'il se retirait après 26 saisons passées au sein du circuit Bettman.

Le vétéran défenseur a fait cette annonce hier lors d'une conférence de presse présentée à Detroit. Il a déclaré qu'il «*redoutait ce jour depuis longtemps*». Il a ajouté «*qu'il n'y avait plus de carburant dans le réservoir*».

Ses 1651 matchs en carrière avec les Red Wings de Detroit, le Canadien de Montréal, les Blackhawks de Chicago et les Thrashers d'Atlanta représentent le plus haut total par un défenseur dans l'histoire de la LNH. Chelios est aussi le seul joueur de l'histoire de la LNH à avoir disputé au moins 400 matchs avec trois formations différentes.

Il avait passé sept saisons avec le Tricolore avant d'être échangé aux Blackhawks en juin 1990. Il a passé neuf autres campagnes à Chicago avant de se retrouver chez leurs rivaux de section, les Red Wings. Il n'a participé qu'à 28 matchs en 2008-09 avec les Red Wings, en raison d'une fracture à une jambe qui s'est produite lors d'un match préparatoire.

Les Wings l'ont libéré la saison suivante, mais Chelios a persévéré et s'est entenu quelques mois plus tard sur les termes d'un contrat des ligues mineures avec les Wolves de Chicago, sa ville natale. En mars, il a été rappelé par les Thrashers, où il n'a participé qu'à sept rencontres.

«*J'ai chéri chaque instant de ma carrière*», a-t-il confié.

Dans l'histoire de la LNH, seul le membre du Temple de

la renommée Gordie Howe a annoncé sa retraite à un âge plus avancé que Chelios. Il a enfilé les patins une dernière fois dans l'uniforme des Whalers de Hartford lors de la saison 1979-1980, près de 10 ans après avoir quitté les Red Wings.

Chelios a aussi été sélectionné quatre fois pour représenter l'équipe américaine aux Jeux olympiques, incluant trois à titre de capitaine — en 1984, 1988, et lors de la conquête de l'argent en 2002 et 2006.

Le triple récipiendaire du trophée Norris continuera de s'impliquer dans l'univers du hockey puisqu'il a accepté un poste de consultant aux opérations hockey des Red Wings.

Chelios travaillera notamment de concert avec l'administration des Red Wings et le personnel d'entraîneurs. Il offrira aussi des conseils sur certains enjeux auxquels sont confrontés les joueurs sur la patinoire, et aidera au développement et au mentorat des jeunes joueurs de l'organisation.

Chelios, qui a soulevé trois fois la coupe Stanley au cours de sa carrière, tire donc sa révérence après avoir inscrit 185 buts et récolté 763 aides en saison régulière. Il a ajouté 31 filets et 113 mentions d'assistance en séries éliminatoires.

Chelios, qui occupe le deuxième rang de l'histoire au chapitre des minutes de pénalité chez les défenseurs avec 2891, a conclu en s'adressant aux partisans des équipes adverses: «*J'espère que vous me pardonneriez pour les choses que j'ai fait aux joueurs de l'équipe que vous chérissez*».

La Presse canadienne

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL (LCF)

Section Est						
	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	6	2	0	269	193	12
Toronto	5	3	0	191	215	10
Hamilton	4	4	0	201	215	8
Winnipeg	2	6	0	224	244	4

Section Ouest						
	G	P	N	PP	PC	PTS
Calgary	7	1	0	271	177	14
Saskatchewan	5	3	0	249	213	10
Edmonton	2	6	0	162	253	4
C.-B.	1	7	0	170	227	2

Hier

Aucun match

Aujourd'hui

Aucun match

Vendredi 3 septembre

C.-B. à Montréal, 19h30

Dimanche 5 septembre

Winnipeg en Saskatchewan, 16h

Lundi 6 septembre

Toronto à Hamilton, 14h
Edmonton à Calgary, 18h

Vendredi 10 septembre

Calgary à Edmonton, 21h

Samedi 11 septembre

Montréal à Hamilton, 13h
Toronto en C.-B., 16h

SOCCER

UNITED STATES SOCCER FEDERATION (USSF)

Section North American Soccer L.						
	G	P	N	BP	BC	Pts
Vancouver	9	3	13	27	18	40
Caroline	9	8	7	32	27	34
Montréal	8	10	7	27	27	31
Baltimore	6	13	6	18	36	24
St. Louis	5	11	8	22	33	23
FC Miami	3	10	11	26	41	20

Section United Soccer League						
	G	P	N	BP	BC	Pts
x-Rochester	14	6	6	32	20	48
x-Austin	13	3	7	43	27	46
Portland	10	7	8	27	20	38
Porto Rico	8	7	8	31	27	32
Minnesota	7	11	7	24	33	28
Tampa Bay	6	9	10	33	33	28

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.

Hier

Aucun match

Aujourd'hui

Aucun match

Demain

Porto Rico à Portland, 22h

Vendredi 3 septembre

Baltimore en Caroline, 19h

Samedi 4 septembre

Minnesota à Austin, 20h30

Dimanche 5 septembre

FC Miami à St. Louis, 19h
Porto Rico à Vancouver, 19h

Lundi 6 septembre

Aucun match

Mardi 7 septembre

Aucun match

Internationaux des États-Unis

Kuznetsova et Jankovic évitent l'élimination

EDDIE PELLIS

New York — Jelena Jankovic a eu besoin de venir de l'arrière pour résister à une joueuse de 18 ans et Svetlana Kuznetsova a eu besoin de trois sets pour venir à bout d'une adversaire qui approche les 40 ans, hier, aux Internationaux des États-Unis. Mais elles ont toutes deux fait ce qu'il fallait pour éviter l'élimination dès le premier tour.

Jankovic, la quatrième tête de série du tournoi et finaliste à Flushing Meadows en 2008, a surmonté un bris de service subi tard en troisième manche pour finalement vaincre la Roumaine Simona Halep 4-6, 6-4, 7-5.

Un peu plus tôt, Kuznetsova a défait la Japonaise de 39 ans Kimiko Date Krumm 6-2, 4-6, 6-1. Krumm, qui aura 40 ans le 28 septembre, tentait de devenir la troisième femme la plus âgée, depuis le début de l'ère des omniums en 1968, à remporter un match à Flushing Meadows.

Jankovic et Kuznetsova ont toutes deux survécu à leurs opposantes ainsi qu'à la chaleur et l'humidité. Comme le permettent les règles en cas de chaleur extrême, les organisateurs ont permis aux joueuses de se reposer jusqu'à 10 minutes après une égalité d'un set partout.

«*Les conditions étaient difficiles*», a souligné Jankovic. «*Mais je ne voulais pas y penser. Je voulais me concentrer le plus possible sur le match et sur chaque point que je disputais*».

Challenge Bell de Québec

Aleksandra Wozniak doit se reposer et se retire

Québec — On s'y attendait un peu depuis sa défaite de la veille: Aleksandra Wozniak s'est retirée du Challenge Bell de tennis qui sera disputé à Québec dans une dizaine de jours.

La nouvelle a été annoncée par communiqué, lundi en début de soirée, par le directeur du tournoi, Jacques Hérisset.

Wozniak avait laissé entendre qu'il s'agissait d'une forte possibilité, lundi, au cours d'une conférence téléphonique, à la suite de sa cinglante défaite de 6-0, 6-1 contre Sally Peers, une joueuse issue des qualifications, aux Internationaux des États-Unis.

La Blainvilloise avait indiqué qu'elle était toujours gênée par une tendinite à l'avant-bras droit, et qu'elle consulterait

d'autres médecins afin d'en savoir plus sur la gravité de sa blessure et les soins nécessaires pour y remédier.

Les médecins lui ont fortement recommandé de se retirer en raison de sa blessure qui lui cause des ennuis depuis plusieurs semaines déjà, indiquent dans le communiqué du Challenge Bell.

Le tournoi se déroulera du 11 au 19 septembre au PEPS de l'Université Laval.

«*Nous n'avons pas encore été en mesure de parler à Aleksandra, mais nous devrions obtenir d'autres détails quant à sa blessure au cours des prochains jours*», a indiqué Hérisset dans le communiqué.

La Presse canadienne

Classée cinquième au monde avant d'arriver à New York, Jankovic pourrait déloger Serena Williams du premier rang si elle flage tout cette année. Elle devra toutefois peaufiner son jeu, elle qui a commis 48 erreurs non provoquées dans un match qui a duré deux heures et 20 minutes, hier.

La prochaine adversaire de Jankovic sera Mirjana Lucic, qui a défait Alicia Molik 7-6 (5), 6-1.

Lucic, considérée comme une vedette montante dans les années 1990, tente un retour après avoir connu des problèmes familiaux et financiers. Elle en est à ses premiers Internationaux américains depuis 2003. «*Mon rêve n'est jamais mort, il ne m'a jamais quitté*», a-t-elle affirmé. «*J'attendais juste l'occasion*».

Parmi les autres gagnantes, hier, il y a eu la neuvième tête de série Agnieszka Radwanska, la n° 18 Aravane Rezai et la n° 15 Yanina Wickmayer, demi-finaliste l'an dernier à Flushing Meadows.

Chez les hommes, le n° 23 Feliciano Lopez a atteint le deuxième tour, tandis que le n° 16 Marcos Baghdatis s'est incliné 6-3, 2-6, 1-6, 6-4, 7-5 face au Français Arnaud Clément.

Parmi les matchs à l'affiche plus tard hier, il y avait ceux de Maria Sharapova, ainsi que des deux favoris du tournoi - Rafael Nadal chez les hommes et Caroline Wozniacki chez les femmes.

Associated Press

EN BREF

Colisée à Québec: toujours pas de réponse d'Ottawa

Québec — La ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Josée Verner, dit toujours attendre le rapport Rousseau avant d'entreprendre des discussions avec la ville de Québec et le gouvernement du Québec quant au financement d'un nouvel aréna pour la capitale. De passage dans sa circonscription pour une annonce, hier, la ministre Verner a répété que le gouvernement fédéral ne bougera pas dans ce dossier avant d'avoir pris connaissance du contenu du rapport. Le gouvernement québécois et la ville de Québec ont commandé un rapport au président d'Équipe Québec, Claude Rousseau, qui devra déterminer si la candidature de Québec aux Jeux olympiques d'hiver est viable. Le rapport était attendu au printemps, mais il n'a pas encore été rendu public. — La Presse canadienne

Sudoku

par Fabien Savary

7	9							
	4	5			3		9	2
					2	8		
			9			2		
				4			3	9
9		6	8				7	
5								
					1	7		5
1	6		5		9			

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1558

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

9	1	4	7	8	3	5	2	6
5	8	7	1	2	6	3	9	4
3	2	6	9	5	4	1	7	8
6	7	2	5	4	9	8	1	3
8	4	9	2	3	1	7	6	5
1	5	3	8	6	7	9	4	2
2	9	5	4	1	8	6	3	7
7	6	8	3	9	2	4	5	1
4	3	1	6	7	5	2	8	9

1557

SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary
En exclusivité sur le site des Mordus
www.les-mordus.com

CULTURE



RAYMOND ROIG AFP

Une image du photographe japonais Kazuyoshi Nomachi exposée à Visa pour l'image.

Photoshop sème la zizanie dans la photo de presse

La question de la retouche par ordinateur est évoquée au festival Visa pour l'image, qui a ouvert le 28 août à Perpignan, en France

CLAIRE GUILLOT

Un nouveau cas de «faux-tographie» a frappé, en mars, le World Press, la plus prestigieuse distinction du photojournalisme au monde: Stepan Rudik, un lauréat dans la catégorie sport, était disqualifié pour avoir effacé, grâce au logiciel Photoshop, un pied dans l'arrière-plan d'une de ses photos. Retouche mineure. «Au World Press, les règles de la profession concernant Photoshop s'appliquent», répond Ayperi Ecer, présidente du jury. On ne peut pas enlever un objet de l'image, quel qu'il soit.

Cette affaire a animé les discussions sur Internet. D'autant que Stepan Rudik ne s'est pas contenté de gommer un détail disgracieux. Il a recadré la photo pour en faire un gros plan, a transformé le document couleur en noir et blanc, a ajouté du grain pour imiter un film argentique. Pour ces retouches-là, autrement plus criantes, il n'a pas été sanctionné.

Le cas Rudik illustre bien les problèmes avec lesquels est aux prises le photojournalisme depuis l'apparition des logiciels de retouche d'images qui sont accessibles à tous, par l'ordinateur: quelques clics et vous modifiez le contraste, la lumière, les couleurs. Et s'il est aisé de déceler un objet ajouté ou retranché, il est bien plus compliqué de cerner, dans le cas d'un ciel bleu fluo, d'une lumière théâtrale, où commence la manipulation.

Or chez les photoreporters,

les images aux couleurs éclatantes sont devenues légion. «Il y a une nouvelle génération qui fabrique les photos qu'elle aimerait voir au lieu de rapporter la réalité», confirme Ayperi Ecer. Sur les 100 000 photos examinées au World Press, environ 20 % sont exclues d'office, car elles sont trop photoshoppées.

«Overphotoshopping»

Ce débat fut abordé au festival Visa pour l'image, à Perpignan, qui s'ouvrait samedi dernier. Son directeur, Jean-François Leroy, est vent debout contre ce qu'il appelle l'«overphotoshopping», ou l'abus de Photoshop. «Les photographes travaillent pour l'écran, en inventant des couleurs que les imprimantes sont incapables de reproduire sur du papier! Quand les photos sont plus colorées que les publicités, on peut se poser des questions! On est très loin de la réalité.»

À partir de 2011, M. Leroy demandera aux photographes, avant de les exposer, leurs fichiers informatiques bruts et originaux afin de les comparer avec les tirages. Une disposition déjà en vigueur dans certaines compétitions: en 2009, le photographe Klavs Bo Christensen a été exclu du concours de la Photo de l'année, au Danemark, pour avoir saturé les couleurs et contrastes d'images qu'il a prises en Haïti.

Le photographe Philip Blenkinsop, de l'agence Noor, est furieux quand il voit les couleurs splendides dans les magazines. «Ceux qui sont allés dans un

camp de réfugiés savent que tout y est terne, délavé par le soleil. Il n'y a pas de couleur fluo. Quand la photo en montre, c'est un mensonge. C'est une insulte pour les réfugiés! C'est comme si on leur disait que leur vie misérable n'est pas assez intéressante.» Ce photographe, qui utilise l'argentique, ne s'autorise que des retouches mineures. «Une teinte vive est une excuse pour une photo qui n'est pas assez forte en soi.

«Ceux qui sont allés dans un camp de réfugiés savent que tout y est terne, délavé par le soleil. Il n'y a pas de couleur fluo. Quand la photo en montre, c'est un mensonge.»

Résultat, toutes les photos se ressemblent: colorées, ennuyeuses.

Comment la retouche a-t-elle pu s'imposer à ce point dans le photojournalisme? «Cela a commencé il y a dix ans», explique Ayperi Ecer, surtout chez les photographes scandinaves. Une nouvelle génération est influencée par la peinture, le cinéma.» Ces photographes sont souvent bien accueillis par des journaux en quête de photos efficaces. Ajoutons une tendance. Des magazines réputés, comme *Süddeutsche Zeitung Magazin*, en Allemagne, lassés des images de presse répétitives, font de plus en plus souvent appel à des «artistes du documentaire» sur des sujets d'actualité. Dans le même sens, nombre de

photoreporters font des incursions dans le monde de l'art, dont les critères sont souples en matière de retouche.

Le photographe Guillaume Herbaut s'interroge de la non-chalance des jeunes. «J'ai eu en stage des étudiants d'école de photographie qui savent utiliser à la perfection Photoshop: pour redresser les perspectives, enlever des éléments. Ils ne font pas la différence entre la photo plasticienne et la photo documentaire ou le journalisme.»

Le paysage est si brouillé qu'il devient impossible de fixer la frontière entre la créativité du

reporter et la manipulation de l'artiste. D'autant qu'une bonne part des acteurs du photojournalisme reconnaît que la retouche, en soi, n'est pas dommageable. Bien avant l'apparition du numérique, les reporters travaillaient leurs images dans la chambre noire pour corriger les défauts — éclairer les zones sous-exposées — ou leur donner du relief. Et puis, la retouche fait partie du style d'un auteur: des photographes respectés, comme Jan Grarup ou Paolo Pellegrin, ont fait du travail de postproduction un élément essentiel de leur démarche.

De nombreuses voix rappellent que toute prise de vue, en soi, est une représentation et non un morceau de réel. Beau-

coup de facteurs a priori techniques jouent leur rôle: le noir et blanc n'existe pas dans la réalité. Le flou, le flash, le contre-jour ne sont pas plus «réalistes».

Le photographe Francesco Zizola, qui a monté une galerie adossée à un laboratoire, en Italie, est souvent accusé d'abus de Photoshop. Il va plus loin. «Les nouvelles technologies permettent une plus grande représentation de la réalité des couleurs. Si les couleurs ne nous apparaissent pas naturelles, c'est que nous sommes habitués à celles que nous voyons dans la presse ou ailleurs, depuis l'invention du Kodachrome en 1935. Mais les couleurs n'ont jamais correspondu à la réalité. L'objectivité de l'image photographique est un mythe.»

Pour autant, Zizola trouve qu'il est encore possible de croire au témoignage du photojournaliste, qui s'engage auprès de son lecteur à ne pas altérer la réalité: «Il n'y a pas de mise en scène, pas les moindres ajout, suppression ou déplacement de pixels.» Et il ne s'autorise aucune modification de la teinteure.

En attendant, le débat sur Photoshop favorise la suspicion. Le photographe Kadir Van Lohuizen en témoigne: «Récemment, on m'a demandé comment j'avais obtenu une lumière qui venait par derrière; c'était une voiture qui avait allumé ses phares. Mais je passe plus de temps à justifier mes images qu'à parler du fond.»

Le Monde

EN B E R F

Dix ans d'Action boréale

Richard Desjardins, Mes Aïeux et d'autres artistes souligneront dix années de lutte pour la sauvegarde de la forêt boréale lors d'un spectacle-bénéfice de l'Action boréale de l'Abitibi-Témiscamingue. Le spectacle sera présenté au Théâtre du Cuivre de Rouyn-Noranda les 2 et 3 octobre, et Richard Desjardins y interprétera plusieurs chansons inédites. Des artistes et formations originaires de l'Abitibi-Témiscamingue seront aussi de la partie. Ainsi, Sonia Côté et Marie-Hélène Massy-Emond feront un numéro de slam musical, Philippe B chantera sa pop folk et classique, Barnabé Pomerleau présentera des pièces sur sa vie à Rouyn, Vincent Tessier offrira sa poésie sur des airs de rock, la jeune Julie-Anne Naud fera découvrir sa guitare et Gilles et Nicole, un duo country, présentera ses contes westerns. Les billets de spectacles se vendront 50 dollars. Fondée en 2000 par Henri Jacob, Richard Desjardins, Louise Desjardins et Marie-Claire Lacasse, l'Action boréale de l'Abitibi-Témiscamingue est une association à but non lucratif visant à promouvoir la sauvegarde de la forêt boréale. — *La Presse canadienne*

La comédienne Pauline Lapointe est décédée

La comédienne québécoise Pauline Lapointe est décédée lundi, des suites d'un cancer du sein à l'âge de 60 ans. Pauline Lapointe et sa sœur jumelle, la comédienne Louise Portal, sont nées à Chicoutimi le 12 mai 1950. Pauline Lapointe a d'abord touché à



Pauline Lapointe

la chanson, travaillant avec des artistes comme Gilles Valiquette et Paul Piché. Elle s'est également fait connaître au cinéma dans plusieurs films, dont *La Florida*, *Cruising Bar* et *C'ya ton tour, Laura Cadieux*. En 1998, les téléspectateurs ont pu la voir au petit écran dans ce qu'elle a décrit à l'époque comme l'un des plus beaux rôles qu'elle ait eu à jouer: le personnage principal de la dramatique *L'Obsession*, de Janette Bertrand. Elle a ensuite incarné plusieurs rôles, entre autres dans *Les Machos*, *Emma*, *Watatatou* et *La Promesse*. — *La Presse canadienne*

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

AVIS est par les présentes donné que le 23 août 2010, 9193-9819 QUEBEC INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 320 St-Paul Ouest, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 13 septembre 2010 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec.

G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic

8585, boul. St-Laurent

Bureau 210

Montréal (Québec) H2P 2M9

Tél.: (514) 382-6722

Téléf.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

AVIS est par les présentes donné que le 19 août 2010, 9145-1153 QUEBEC INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 6733 Fielding Avenue, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 8 septembre 2010 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec.

G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic

8585, boul. St-Laurent

Bureau 210

Montréal (Québec) H2P 2M9

Tél.: (514) 382-6722

Téléf.: (514) 382-9328

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

AVIS est par les présentes donné que le 25 août 2010, SECURITYSAGE OVERDRIVE INC., a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 2348 Chemin Lucerne, Suite 174, Mont-Royal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 14 septembre 2010 à 10h00, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec.

G. BILL HAFNER, CIRP, Syndic

8585, boul. St-Laurent

Bureau 210

Montréal (Québec) H2P 2M9

Tél.: (514) 382-6722

Téléf.: (514) 382-9328

Étude Guillaume Thérberge, Huissiers de justice

COUR DU QUÉBEC PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LONGUEUIL NO : 505-22-017856-107 COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL Partie demanderesse c. ALARMES PROSEC INC. Partie défenderesse ASSIGNATION

AVIS est donné à la partie défenderesse que la partie demanderesse a déposé au greffe de la Cour du Québec, du district de Longueuil, une requête introductive d'instance. Une copie de cette requête et de l'avis au défendeur ont été laissés à l'intention de la partie défenderesse, au greffe du tribunal, au palais de justice de Longueuil, situé au 1111 Jacques Cartier Est, Longueuil. Il est ordonné à la partie défenderesse de comparaître dans un délai de 30 jours de la publication de la présente ordonnance. À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous sans autre avis des l'expiration de ce délai. Soyez aussi avisé que la requête introductive d'instance sera présentée pour décision devant le tribunal, le 6 octobre 2010 à 9H15 en la salle 1.19 du palais de justice de Longueuil. À Longueuil, le 23 août 2010 JULIE DAOUST Greffier adjoint, C.Q.

Étude Guillaume Thérberge, Huissiers de justice

COUR DU QUÉBEC PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LONGUEUIL NO : 505-22-017847-106 COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL Partie demanderesse c. X-INET CARLY D'ARBOUCHE Partie défenderesse ASSIGNATION

AVIS est donné à la partie défenderesse que la partie demanderesse a déposé au greffe de la Cour du Québec, du district de Longueuil, une requête introductive d'instance. Une copie de cette requête et de l'avis au défendeur ont été laissés à l'intention de la partie défenderesse, au greffe du tribunal, au palais de justice de Longueuil, situé au 1111 Jacques Cartier Est, Longueuil. Il est ordonné à la partie défenderesse de comparaître dans un délai de 30 jours de la publication de la présente ordonnance. À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous sans autre avis des l'expiration de ce délai. Soyez aussi avisé que la requête introductive d'instance sera présentée pour décision devant le tribunal, le 6 octobre 2010 à 9H15 en la salle 1.19 du palais de justice de Longueuil. À Longueuil, le 23 août 2010 JULIE DAOUST Greffier adjoint, C.Q.

Étude Guillaume Thérberge, Huissiers de justice

COUR DU QUÉBEC PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO : 500-22-169019-109 COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL Partie demanderesse c. RÉSEAU DES CENTRES D'ÉDUCATION CANADIEN Partie défenderesse ASSIGNATION

ORDRE est donné à RÉSEAU DES CENTRES D'ÉDUCATION CANADIEN

De comparaître au greffe de cette cour situé au 1 rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec), dans les 30 jours de la publication du présent avis dans le journal «LE DEVOIR». Si la partie défenderesse comparait, la requête introductive d'instance sera présentée devant le tribunal le 13 octobre 2010 à 9H00, en salle 2.06 au Palais de justice du district de Montréal. Une copie de la requête introductive d'instance a été remise au greffe, à l'intention de RÉSEAU DES CENTRES D'ÉDUCATION CANADIEN

À Montréal, le 28 août 2010 ANNIE OUELLETTE Greffier adjoint, C.Q.

AVIS

AVIS est par les présentes donné qu'en raison de la vente de leur cabinet de dentiste en date du 1^{er} août 2010, la garde des dossiers des Docteurs Maurice Houde et Laurent Martin a été confiée au Docteur Pablo Chrétien. Docteur Pablo Chrétien exercera sa profession au 3333, chemin Queen-Mary, Bureau 420, Montréal, Québec, H3V 1A2, tél.: (514) 733-3135, du lundi au jeudi de 8h00 à 17h00. Les patients concernés pourront, dans les trente (30) jours du présent avis, accepter la cession, reprendre leur dossier ou en demander le transfert à un autre professionnel. Montréal, le 18 août 2010.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que l'inventaire des biens de feu Nina Pujepko, décédée le 10 mai 2010 et résidant au 3350 boulevard Cavendish, en la ville de Montréal, province de Québec, H4B 2M7, a été dressé conformément à la loi et qu'il peut être consulté par les intéressés au 606, rue Cathcart, bureau 420, en la ville de Montréal, province de Québec, H3B 1K9.

Ce 27 août 2010
Walton Poitevin Turcot Prévost s.e.n.c.r.l.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de Jean-Paul Villeneuve, en son vivant domicilié au 1435 rue Leclair, Montréal (Québec) H1V 2Z4, survenu le 23 décembre 2009, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Dame Pierrette LA-ROCHELLE, le 28 août 2010, devant Me Steve Samson, notaire ayant son étude au 1760, rue Amherst, Montréal (Québec) H2L 3L6.

Donné ce 28 août 2010.
Steve Samson notaire et procureur du liquidateur

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL No. 500-22-17305-108

COUR DU QUÉBEC-CHAMBRE CIVILE

COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC, Partie demanderesse c. LES COUVRES PLANCHERS CHAPS INC., Partie défenderesse

ASSIGNATION (139 C.p.c.) PAR ORDRE DU TRIBUNAL:

[1] Avis est donné à la partie défenderesse que la partie demanderesse a déposé au greffe de la Cour du Québec/chambre civile du district de Montréal une Requête introductive d'instance. Une copie de cette Requête introductive d'instance, de l'avis de la partie défenderesse et l'avis de dénonciation des pièces ont été laissés à l'intention de la partie défenderesse, au greffe du tribunal, au Palais de justice de Montréal, situé au 1, rue Notre-Dame E., local 1.120. Il est ordonné à la partie défenderesse de comparaître dans un délai de trente (30) jours de la publication de la présente ordonnance.

[2] À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous sans autre avis des l'expiration de ce délai.

[3] Soyez aussi avisé que la Requête introductive d'instance sera présentée pour décision devant le tribunal le 18 octobre 2010 à 9h heures en la salle 2.06 du palais de justice de Montréal.

À Montréal, le 27 août 2010
(s) Annie Ouellette
Annie Ouellette
Greffière-adjointe
J.O. 0309

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LONGUEUIL No. 505-12-034870-108

COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la Famille)

ÉLIZABETH CANDELIER, Demanderesse c. FERNANDO SARRIA, Défendeur

ASSIGNATION PAR ORDRE DU TRIBUNAL:

La demanderesse a déposé au greffe de la Cour supérieure, une requête introductive d'instance en divorce. Une copie de cette requête, de l'avis au défendeur (ou de l'avis de présentation) et des pièces communiquées a été laissée à l'intention du défendeur, au greffe du tribunal, au Palais de justice de Longueuil, situé au 1111, boulevard Jacques-Cartier est, à Longueuil, en salle 1.17. La requête introductive d'instance sera présentée pour décision devant le tribunal, le 29 septembre 2010 à 9:00 heures et les mesures provisoires le 21 octobre 2010 à 9:00 de l'avant-midi, en salle 1.17 du Palais de justice de Longueuil et le tribunal pourra, à cette date, procéder à l'audition de la cause et prononcer un jugement par défaut conforme aux conclusions contenues dans la requête introductive d'instance, à moins que le défendeur ne soit présent au tribunal à cette date.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Longueuil, ce 25 août 2010
(s) JULIE DAOUST
GREFFIER ADJOINT
Vaillancourt, Paradis & Associés

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie GROUPE SOLUTION TRANSIT INC. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

SIGNÉ À Montréal,
ce 30^{er} jour d'août 2010
Thierry L. Martel, avocat, m. fisc.
Procureur de la Compagnie

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES
HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi:
Réservations avant 12h00 le vendredi

Publications du mardi:
Réservations avant 16h00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340

Sur Internet :
www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics
www.ledevoir.com/services-et-annonces/appels-d-offres
Courriel : avisdev@ledevoir.com

Don in memoriam
Un don de réconfort et d'espoir

514 527-2194
1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

Fondation québécoise du cancer

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

Un don d'espoir pour la vie

ARMÉE DU SAUVEUR

1-877-488-4222
www.ArmeduSauveur.ca

CULTURE

THÉÂTRE

Une certaine innocence

NOUS SOMMES FAITS (COMME DES RATS)

Textes: Rébecca Deraspe, Catherine Dorion, Justin Laramée, Jean-Philippe Lehoux et Gilles Poulin-Denis. Mise en scène: Alexia Bürger. Jusqu'au 10 septembre au Café-Bar de la Cinémathèque québécoise.

MARIE LABRECQUE

Après un coup d'envoi sympathique mais mineur l'an dernier avec *Ca se dit pas*, la petite compagnie Les Biches penives récidive avec un projet un peu plus ambitieux. Présenté cette fois à l'intérieur, *Nous sommes faits (comme des rats)* est un spectacle-concept où l'on a demandé à cinq jeunes auteurs de tricoter une courte pièce à partir d'un fait divers.

Vandalisme, disparition inexplicable, accident: en général, les événements qui servent ici de points de départ n'ont pas une grande gravité; des incidents relativement banals ou insolites liés par leur nature inexplicable. Chaque monologue fournit un récit pour expliquer ce qu'il y a derrière ces événements, apporte un contexte, social ou plus souvent personnel, à ces faits bruts dont se régalaient les médias. La tragédie du 11-Septembre donne ainsi un cadre au monologue d'ouverture. À partir de la chute d'une femme (Dominique Leclerc) obsédée par l'aviation de son logement, Justin Laramée crée ici un regard légèrement déséquilibré, le point de vue savoureux et plein de fraîcheur de

son héroïne. L'un des bons coups d'une soirée qui contient forcément des hauts et des bas.

Ce qui ressort d'ailleurs dans cette cohorte d'antihéros, c'est généralement une certaine innocence. C'est particulièrement vrai du texte de Catherine Dorion, où un naïf se fait *enfrouper* par l'une de ces fameuses arnaques sur Internet. Hubert Lemire impose avec une ingénuité désarmante son beau personnage. Vocalement polyvalent, Sébastien René donne quant à lui une candeur «elfique», qui rappelle un Joël Marin, à son chômeur égaré aux Galeries d'Anjou.

Doté d'une prémisse moins forte et un peu inaboutie, le dernier texte souffre surtout de ne pas procéder d'une approche humoristique comme les autres. Disons qu'il détonne un peu dans cette brochette de contes généralement urbains, qui privilégient l'angle divertissant.

Heureusement, la mise en scène d'Alexia Bürger apporte une unité à cet univers, qu'elle enveloppe d'une esthétique séduisante et inventive. Elle joue habilement avec les blocs blancs qui constituent tout le décor et avec l'éclairage créé par un panneau lumineux, lui aussi manipulé par les comédiens, tout en plaçant précisément la posture de ceux-ci. Le tout compose un environnement ludique qui parvient à conserver notre intérêt même quand les textes se font plus faibles.

Collaboratrice du Devoir



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Après *Life of Pi*, Yann Martel revient sur l'Holocauste dans son dernier roman, *Béatrice et Virgile*.

Yann Martel, ou l'Holocauste en fable

CAROLINE MONTPETIT

C'est un sujet qui le taraude depuis l'adolescence, alors que Yann Martel étudiait la Deuxième Guerre mondiale en France. Pour le jeune homme, l'Holocauste ne semblait pas un sujet de guerre comme les autres. Ensuite, Yann Martel a continué à s'intéresser au sujet, notamment dans son premier livre publié, son recueil de nouvelles *Paul en Finlande*.

Aujourd'hui, cinq ans après avoir remporté le très prestigieux Man Booker Prize pour son roman *Life of Pi*, Yann Martel revient sur l'Holocauste dans son dernier roman, qui vient d'être traduit en français sous le titre *Béatrice et Virgile*, publié chez XYZ.

Il revient sur le sujet en quelque sorte, mais de façon indirecte, dans ce roman où un écrivain en panne d'inspiration, démonté par le refus des éditeurs de publier son roman-essai, rencontre un taxidermiste aux ambitions littéraires.

Les animaux reviennent prendre une place de choix dans ce roman de Yann Martel, qui leur avait aussi donné un rôle prépondérant dans *Life of Pi*. En entrevue, l'écrivain reconnaît que c'est en Inde, où il a beaucoup séjourné, qu'a changé son regard sur les animaux. L'Inde, en plus de donner aux animaux un rôle important dans la hiérarchie sociale, on pense aux vaches sacrées, compte de nombreuses divinités à figure animale, Ganesh l'éléphant, par exemple, ou Hanuman le singe. *Béatrice et Virgile*, donc, porte au moins autant sur le massacre des animaux de la planète que sur l'Holocauste.

Pour Yann Martel, les animaux constituent une matière intéressante pour l'écrivain, à cause entre autres de l'innocence présumée qu'on leur prête. En entrevue, il relève qu'alors qu'on s'émeut relativement peu de la disparition de 200 personnes en mer au large du Bangladesh, on parlera beaucoup de la noyade de 20 chevaux par exemple.

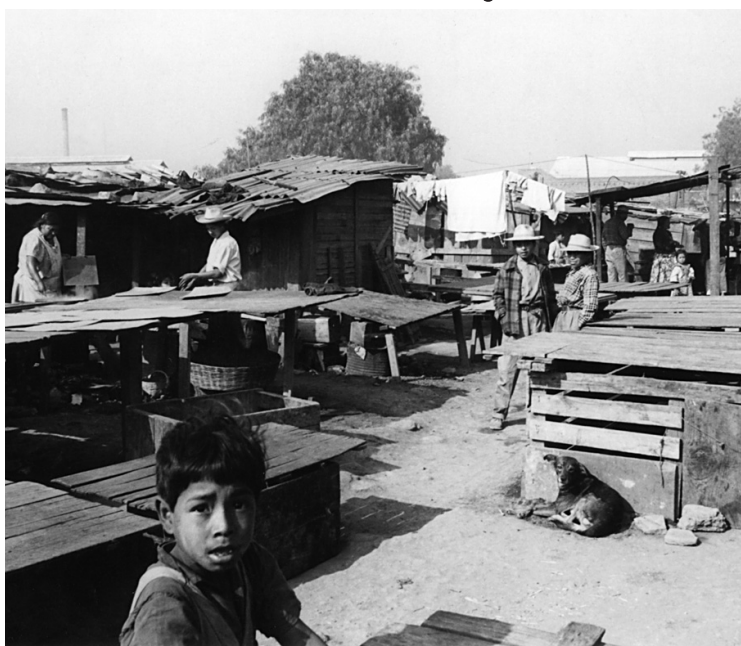
Il est donc beaucoup question d'animaux dans ce roman, où Béatrice et Virgile sont en fait une ânesse et un singe empaillés! Ces animaux sont les personnages d'une pièce écrite par le taxidermiste, et la réflexion sur la disparition d'espèces animales pourrait en être une aussi sur l'Holocauste.

Mais les ambiguïtés ne sont pas toutes résolues à la fin de ce roman de Yann Martel, loin de là. On ne saura pas, par exemple, si ce taxidermiste est en fait un ancien collaborateur nazi, agissant sous le coup de la culpabilité.

Yann Martel, aujourd'hui père d'un petit garçon de 13 mois, n'a en tous cas pas fini de faire parler de lui. Les lettres qu'il a écrites au premier ministre canadien, Stephen Harper, où il lui faisait des suggestions de lecture, seront mises en scène à Montréal par Claude Poissant dans le cadre du Festival international de littérature, tandis qu'une autre mise en scène de ces lettres sera signée par Wajdi Mouawad à Ottawa cet hiver. Yann Martel songe à en réaliser une version pour la scène en anglais, en plus de travailler à un prochain roman, où l'on retrouvera trois chimpanzés au Portugal...

Le Devoir

BUÑUEL AU MEXIQUE



LUIS BUÑUEL

LE GRAND CINÉASTE espagnol Luis Buñuel a tourné au Mexique quelques films majeurs, dont *Los Olvidados*, *L'Ange exterminateur* et *Viridiana*, plusieurs œuvres de commande aussi. En tout cas, il profita aussi de ses années mexicaines pour croquer en photos les gens, le pays, ses bidonvilles. 84 de ses photos, prises entre 1947 et 1965, seront exposées à la Cinémathèque québécoise du 9 septembre au 10 octobre.

EN BREF

Les poèmes de Miron par Bélanger

Gilles Bélanger reprendra les chansons des deux albums *12 hommes rapaillés* sur scène. Il interprétera sur scène ces poèmes de Gaston Miron qu'il a mis en musique. Il sera accompagné du guitariste Yves Savard, dans une mise en scène de Marc Béland. La première montréalaise aura lieu le 14 octobre à L'Astral, et la pre-

mière québécoise, le 30 octobre au théâtre du Petit Champlain. — *Le Devoir*

Les Signes vitaux primé à Monterrey et à Angoulême

Le film de la Québécoise Sophie Deraspe, *Les Signes vitaux*, a récolté samedi dernier trois

prix au Festival international de cinéma de Monterrey au Mexique: meilleur film, meilleure réalisation et meilleure trame sonore. Dimanche, il récoltait par ailleurs le Valois Magelis au Festival de films d'Angoulême en France, décerné par un jury de plusieurs étudiants. *Les Signes vitaux*, qui aborde la maladie et l'engagement personnel, a reçu jusqu'ici une dizaine de lauriers. — *Le Devoir*

EN BREF

Un bonheur triomphal

Décidément, Denise Filiatrault sait y faire! Depuis la fin juin, plus de 70 000 spectateurs ont vu sa version de *La Mélodie du bonheur*. Après 55 représentations à guichet fermé, voilà maintenant que l'on annonce une cinquième série de représentations supplémentaires qui auront lieu du 22 au 25 septembre, au théâtre Saint-Denis. Plus de 9 000 billets sont déjà en vente depuis le début de la semaine au Saint-Denis et aux bureaux de Juste pour rire. — *Le Devoir*

Dialogues dramaturgiques

Il ne reste plus qu'une semaine avant le début de *Dramaturgies en dialogue* organisé par le Centre des auteurs dramatiques (CEAD): l'événement se tiendra au Quat'Sous du 8 au 13 septembre. Le festival s'amorcera avec le plus récent texte de Carole Fréchette, *Je pense à Yu*, mis en lecture par Brigitte Haentjens, et il se clôturera avec *Madame Leroy* et ses filles de Michel Garneau, alors que Louise Laprade dirigera *Andrée Lachapelle*, *Evelyne Rompré*, *Monique Spaziani* et *Julie Vincent*. Tout au long de la semaine, on pourra rencontrer des dramaturges français et entendre des textes de Simon Boulerice, Pascal Brullemans, André Ducharme, François Godin et Étienne Lepage. Les curieux pourront discuter avec les auteurs et participer au Cabaret Grilled-Cheese, animé par Eric Jean. Renseignements au 514 845-7277. — *Le Devoir*

Résidence de traduction

En même temps que *Dramaturgies en dialogue*, le CEAD tiendra aussi une résidence internationale de traduction qui accueillera des auteurs-traducteurs du Québec, de l'Ontario et de l'Argentine. Comme le révèle le communiqué, «l'auteure Marie-Eve Gagnon travaillera sur une version française de la pièce *Missing de l'auteure torontoise Florence Gibson McDonald*. De son côté, *Jaime Arrambide de l'Argentine traduira en espagnol les textes Félicité d'Olivier Choinière et D'Alaska de Sébastien Harrison*.» Les participants pourront bénéficier du soutien de traducteurs d'expérience et de conseillers comme Laurent Muhleisen, directeur de la Maison Antoine-Vitez, et Paul Lefebvre, conseiller dramaturgique au CEAD. Une lecture publique de la traduction de *Missing* sera organisée au cours de l'hiver qui vient. — *Le Devoir*

À LA TÉLÉVISION

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal		Des squelettes dans le placard	L'Épicerie	La petite séduction / Mario Pelchat		Bons baisers de France / René-Claude Brzau		Le Téléjournal	22h45 Nouv. sports	Des kiwis et des hommes		
TVA	TVA Nouvelles	Sucré salé	La poule aux oeufs d'or	KMH / Ayoie!	Les anges de la rénovation / Famille Thomas Partie 2 de 2		Dieu Merci! / Spécial duos / Les Grandes Gueules		TVA Nouvelles	22h45 Sucré salé	23h15 LA LOI DU MILIEU (2000) avec Rachael Leigh Cook, Alan Cumming, Sylvester Stallone.		
TQ	Kaboom! / L'audition	Tactik	Tactik	Malcolm	Mad Men / Carrousel		ENTRE LES JAMBES (1998) avec Javier Bardem, Carmelo				Les francs-tireurs / Mario-Josée Taillefer		Octobre 70
V	Atomes crochus	Un souper presque parfait		Glee / L'effet Glee		Une femme exemplaire / Pilot	Crimes et Mensonges / Femmes sous influence		Un gars le soir	Dumont	Atomes crochus	De zéro à 10005	Infopublicité
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Le Téléjournal	23h45 Sports	24 heures
TV5	17h50 Champion	Journal FR	Boris Vian, du swing au blues	MÓN FILS À MOI (2006) Nathalie Baye.			A table	Hors série	À table	TV5 le journal	23h35 Faut pas rêver / Oman		
D	Compl. fou	Compl. fou	Biographies / Bill Murray		J'ai frôlé la mort!		Ondes de choc		Alliance meurtrière		Les grands travaux		CanalD.com
VIE	Ma maison	Décore ta vie	Idées-grandeur	Idées-grandeur	Prêt-à-changer / Natalie		Décore ta vie		Recette V		Le téléphone	UN REVE EVANOUI	
MP	17h30 Palmars		L'univers M+	M.Net	Danse ou crève!		Coup de rock		Bienvenue à Jersey Shore		Duel		L'univers M+
MX	Génération 90 / 1991		Benezra reçoit		Danser pour la gloire		Championnes 80		Hollywood Inc.		Benezra reçoit		Pur Sexy
VRAK TV	Les sorciers de Waverly Place		Il était une fois dans le trouble		Dans le trouble / Ma famille		Championnes à tout prix		70		Fan Club / Billy		Hors d'ondes
TTF	Les Simpson	L'intrépide	Johnny Test	Johnny Test	Défis extrêmes / 6teen		Les Simpson		American Dad		TêtesClagues		FIT Tennis
RDS	Info Sports	Sports 30	LMB Baseball / Athletics d'Oakland c. Yankees de New York (D)		Convois: Atlantique		NCIS enquêtes spéciales		Vers l'Ouest / Destinée manifeste		Danser?		Mange ta ville
HISTORIA	Enquêtes Partie 2 de 2		Convois: Atlantique		Grande Bataille / Rumeurs		LA FILIERE FRANÇAISE (1971)		Fernando Rey		Sydney Fox, l'aventurière		Rève Diana
ARTV	Cormoran		Grande Bataille / Rumeurs		Sans laisser de trace		Paris enquêtes crim. / Fantôme		La loi et l'ordre: Crimes sexuels		Les stupéfiants		Comment.fait
SERIES+	C.S.I.: Les experts		Sans laisser de trace		Equipé-rouler / Comment.fait		Mélinde, entre deux mondes		Chuck / Version 2.0		Ces pays où les		Festifilm 10
ZTELE	Paingiller Jane		Equipé-rouler / Comment.fait		Conférences du CORIM		McGill Head / Campus		Regard sur la création		Ces pays où les		Festifilm 10
C. SAVOIR	CodeChasten	18h45 Recherche	Festifilm 10		Safari photo		Pékin Express 5 / Sous le soleil des tropiques		FATMA (2000) avec Bagdadi Aoum, Awatf Jendoubi.		North Shore / Panique à l'hôtel		Ushuaia Nature
EVASION	Nomades Land / Roumanie		Ushuaia Nature		CIA: Guerres secrètes		FATMA (2000) avec Bagdadi Aoum, Awatf Jendoubi.		Quebec-Montreal (2001) Patrice Robitaille.		Croisée ch.		La nature humaine / Le plaisir
TFO	PinkyDinky	Carmen camp.	Panorama	Canada-amour	QUEBEC-MONTREAL (2001) Patrice Robitaille.		J'T'AIME, MON HOMME! (2009) Paul Rudd.		22h50 Cinéjour		23h05 SERAPHINE (2008) Yolande Moreau.		
Cinépop	17h50 LA FEMME DE LA NUIT (1985) Matthew Broderick.		19h10 L'INFILTRÉ! (2009) Matt Damon.		Ronald Reagan		Quand les égyptiens		L'art silencieux		Zazie chez les Korowak		Académie
Sécran	17h30 Nos années 60		Horizon / Pérou		Mélez-vous de vos affaires!		Sans filtre		Le Confident		Rock Studio		Académie
Planète	17h30 Nos années 60		Horizon / Pérou		Jeopardy!		The Tudors				CBC News: The National		Ghost
Vox	Académie	Bar à Victor	Wheel Fortune		Access H.		Masterchef				CSI: NY / Battle Scars		0h05 Daily Sh.
CBC	17h00 News	Coronation St.	eTalk		Ent. Tonight		Big Brother				Shattered / The Sins of Fathers		Ent. Tonight
CTV (Mont.)	News		E.T. Canada		Lemur Street		The Agenda / Leadership				Adventures in / Beauty		Diamond Road
GBL	News	End Leash	Lemur Street		Smarter Than		CMA Music Festival: Country's Night to Rock				Law & Order: S.V.U. / Wannabe		0h05 Kimmel
TVO	Martha Speaks	Lassie	Fox 44 News		Evening News		Jeopardy!				TMZ		Seinfeld
ABC	Be Millionaire	World News	2 1/2 Men		Journal		Journal				Business		Charlie Rose
CBS	News	NBC News	2 1/2 Men		Journal		Journal				Business		Charlie Rose
NBC	News	NBC News	2 1/2 Men		Journal		Journal				Business		Charlie Rose
FOX	Family Guy	The Simpsons	Journal		Journal		Journal				Business		Charlie Rose
PBS (37)	News	Business	PBS NewsHour		Journal		Journal				Business		Charlie Rose
PBS (57)	News	Business	PBS NewsHour		Journal		Journal				Business		Charlie Rose
CTV (Com.)	News	Business	PBS NewsHour		Journal		Journal				Business		Charlie Rose
A&E	The First 48		The First 48		Access H.		Masterchef				CSI: NY / Battle Scars		0h05 Daily Sh.
BRAVO	Wind at My Back / Payback		From the Spirit		Bounty Hunter		Bounty Hunter				Criss Angel: Mindfreak / Smash		Bounty Hunter
DISCOVERY	I Could Do	Destroyed	From the Spirit		Arts & Minds		O'Regan Files				Law & Order / DR 1-102		W.Trace
HISTORY	American Pickers / Big Bear		Daily Planet		Mighty Ships / Cristobal Colon		Chasing Mummies / Stuck				Daily Planet		Mayday
SHOWCASE	Silent Witness		Pawn Stars		Pawn Stars		Chasing Mummies / Stuck				Underworld Histories		Battle 360
TSN	13h00 FIT Tennis (D)		DANCING TREES (2008) avec Nicholas Lea, Brooke Burns.		DANCING TREES (2008) avec Nicholas Lea, Brooke Burns.		Shattered / The Sins of Fathers				NCIS / Outlaws and In-Laws		NCIS
09/01	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

CULTURE

Les Rescapés, la série la plus attendue de la rentrée, tient ses promesses



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Kent Nagano, Lucien Bouchard, Christine St-Pierre et Raymond Bachand

Loto-Québec assure la stabilité financière de l'OSM

LIA LÉVESQUE

L'Orchestre symphonique de Montréal, aux prises avec d'importantes difficultés financières, a reçu une bouffée d'air frais, hier, avec l'arrivée d'un nouveau partenaire financier: Loto-Québec.

La société d'Etat s'engage ainsi à verser 10 millions à l'OSM pour le présent exercice budgétaire, puis 8,5 millions pour les trois exercices subséquents.

L'annonce a été faite à la Place des Arts de Montréal par les ministres des Finances, Raymond Bachand, et de la Culture et des Communications, Christine St-Pierre, ainsi que des représentants de l'OSM et de Loto-Québec.

Par le fait même, le gouvernement du Québec consacrera les 7,1 millions de dollars qu'il versait jusqu'ici à l'OSM à d'autres organisations culturelles comme l'Opéra de Montréal, les orchestres de chambre du Québec et d'autres orchestres symphoniques.

Président du conseil d'administration de l'OSM, l'ancien premier ministre du Québec Lucien Bouchard, a exprimé toute son appréciation. «C'est un moment de bonheur pour nous, un moment de soulagement aussi. La décision qui est annoncée aujourd'hui est en réalité le sauf-conduit de la survie de l'Orchestre symphonique de Montréal, qui était dans une situation extrêmement difficile.»

«Nous subissons un gros lot chaque année sans avoir à subir les aléas du tirage», a lancé avec une pointe d'humour l'ancien premier ministre péquiste.

Le maestro Kent Nagano a avoué, en anglais, que pour tenter d'équilibrer son budget, la direction de l'orchestre avait tellement sabré ses dépenses qu'elle craignait de nuire irrémédiablement à la qualité de l'orchestre si elle continuait de la sorte.

L'apport de Loto-Québec permettra notamment de garder les 90 musiciens de l'orchestre qui étaient régulièrement sollicités par d'autres orchestres du monde, a noté M. Bouchard.

La contribution de 10 millions de Loto-Québec servira à

financer les activités courantes de l'orchestre. Elle s'ajoutera aux sommes que la société d'Etat versait déjà à l'orchestre, notamment pour ses populaires concerts dans les parcs.

Le président et chef de la direction de Loto-Québec, Alain Cousineau, a tenu à préciser que cette contribution à l'OSM n'aurait pas de conséquences sur les sommes que la société d'Etat verse aux autres organismes et programmes.

Il a de plus ajouté que Loto-Québec ne s'immiscerait pas dans la programmation, les choix ou la gestion interne de l'orchestre. «Nous subventionnons également, à travers notre programme de commandite, peut-être 18 millions de dollars par année, et dans aucun des organismes que nous subventionnons, une centaine, nous ne nous mêlons du contenu. Nous n'intervenons jamais dans le contenu des organisations que nous commanditons», a assuré M. Cousineau.

Création d'un fonds

En fait, la contribution de Loto-Québec ne sera pas versée directement à l'OSM, mais elle transitera par le Conseil des arts et des lettres, a pris soin de préciser la ministre de la Culture, Christine St-Pierre.

Le gouvernement procède en créant un fonds, le «Compte pour le soutien à l'Orchestre symphonique de Montréal», financé par Loto-Québec. L'annonce de la création de ce fonds avait été faite lors de la lecture du budget du ministre des Finances Raymond Bachand en mars dernier.

L'OSM aura également sa nouvelle salle de concert dans la Maison de l'OSM, l'automne prochain, à temps pour célébrer le 50^e anniversaire du ministère de la Culture et de son ancêtre, le ministère des Affaires culturelles.

La Presse canadienne

www.cinemaduparc.com
consultez notre site internet
LEBANON version originale avec sous-titres français
INCEPTION version originale avec sous-titres français
KUROSAWA DERNIERS JOURS
LE CONCERT version originale française avec sous-titres anglais
Métro Place des arts 3575 Du Parc 514-291-1900
Autobus 80 / 129 CINÉMA DU PARC
STATIONNEMENTS 2 HEURES 25

STÉPHANE BAILLARGEON

Dans le milieu de la télé ou du ciné, quand l'essentiel d'une production très nettement définie peut se résumer à une phrase-choc, les pros d'ici et d'ailleurs parlent d'un «high concept». La nouvelle série radiocanadienne *Les Rescapés*, qui débute le 7 septembre, respecte ce modèle très rare et très recherché.

«Des high concepts, on n'en a pas tant que ça au Québec», explique Marc Poulin, de la maison Avenue Production, géniteur de la brillante idée qu'il résume ainsi: «Une famille québécoise de 1964 est déplacée en 2010. C'est très simple et ça frappe l'imaginaire.»

Le résultat s'avère franchement très alléchant. Les deux premiers épisodes (il y en aura 13 d'une heure) visionnés hier par les médias créent une dépendance immédiate, un goût d'y revenir, et vite. Il faut dire que la barre est placée haut, très haut, avec un générique de rêve liant Roy Dupuis et Guylaine Tremblay dans les rôles de Gérard et Monique Boivin, le père et de la mère de l'autre siècle déplacés dans le nôtre avec leurs enfants, mais aussi le scénariste de *Grande Ourse* (Frédéric Ouellet) et le réalisateur des *Hauts et des bas de Sophie Paquin* (Claude Desrosiers). En plus, Les Productions Casablanca codirigent la charge, la petite maison ayant à

son crédit *Les Invincibles*, un autre «high concept» de très grande tenue.

Cette fois, la situation dramatique insère des anecdotes cocasses sans en abuser. Sôté télétransportés dans le Montréal actuel, les Boivin prennent le Stade olympique pour une soucoupe volante, et les policiers à vélo pour des scouts. La reconstitution se veut fidèle y compris dans le langage, un linguiste ayant validé tous les dialogues des Québécois d'antan. Un cli-gnotant redevient donc un «flacheur». Le site Internet lié à l'émission fourmille d'informations sur le monde de ces visiteurs ébahis ou désolés par le nôtre.

L'émission prend la mesure des changements dans la société québécoise

«L'émission permet de prendre la mesure de la transformation de la société québécoise», explique Joanne Forgues, des Productions Casablanca. Le télescopage temporel donne la mesure des changements concernant la situation des femmes, des rapports entre les parents et les enfants, de la technologie.»

Le traitement réservé aux «vieux» concentre la mutation. Si «pépère», Horace Boivin (Benoît Girard), vit avec la famille de son fils Gérard, ses malheureux semblables sont maintenant largués dans des hospices. Et Monique, qui prend soin de son beau-père, ne trouvera pas l'idée si bête...

«Pour moi, le cœur de la série, c'est la famille, résume le scénariste Frédéric Ouellet. C'est le



RADIO-CANADA

Dans *Les Rescapés*, Roy Dupuis tient le rôle de Gérard Boivin, un père de l'autre siècle déplacé dans le nôtre avec ses enfants et son épouse.

voyage des Boivin et leur point de vue. On les accompagne, mais leur périple sert surtout à révéler la personnalité et la transformation des différents membres de cette famille.»

Ce n'est pas tout. Ce filon s'enrichit de deux fils narratifs, un volet fantastique et une enquête policière. On l'apprend vite: au moment de sa disparition, Gérard Boivin reniflait autour d'une série d'incendies criminels semblant impliquer d'inquiétants religieux.

Même le générique bonifie la très belle affaire. Chaque épi-

de se termine sur une chanson yéyé ou autre interprétée par Stéphanie Lapointe, Vincent Valières et 11 autres voix actuelles.

Ce genre de concept de haut niveau fait évidemment des petits, et vite. La deuxième saison est en élaboration. Des producteurs français ont déjà manifesté leur intérêt pour une adaptation. Les prochains marchés de la télé pourraient multiplier les ventes à l'étranger, puisque le coup brillant semble modulable à l'infini.

Le Devoir

Festival des films du monde

Cuvée des dames

À souligner: un nombre relativement élevé de réalisatrices dans cette compétition du FFM. Elles se retrouvent derrière cinq des vingt longs métrages de la course (dont une coréalisa-



ODILE TREMBLAY

trice). Plusieurs festivals sont colorés pure testostérone, Cannes entre autres, pour ne pas le nommer. Lorsqu'un ou deux noms de femmes se glissent parmi les rangs des chauves et des poilus, on parle de cuvée des dames. Mais les voici en force au FFM. D'ailleurs, jusqu'à maintenant, les films de la Québécoise Julie Hivon, *Tromper le silence* et de la Norvégienne Maria Sodahl (*Limbo*) font partie des œuvres qui se sont démar-

quées. Le palmarès devrait souligner cette présence féminine qui épouse tous les genres.

La Suisse Bettina Oberli lançait hier *The Murder Farm*. Et comme le précisait la réalisatrice en s'en excusant presque: «Il fait beau dehors, mais tel n'est pas le climat de mon film.» Tu parles! Salle obscure pour film sombre, macabre, asphyxiant. Il est tiré d'un roman de Maria Schenkel, lui-même inspiré d'un fait divers. Le public du midi n'a guère apprécié à l'Impérial et *The Murder Farm* fut applaudi mollement. Faut dire qu'il ne corbe pas à la tonalité du FFM, plutôt feel good movie.

Le Français Grandrieux nous avait livré dans la même veine,

mais en beaucoup mieux maîtrisé, des œuvres comme *Sombre* et *Un lac*, avec caméra d'affolement et plongées haletantes dans les abîmes les plus noirs de l'âme humaine.

Bettina Oberli respire moins aisément dans le même marécage. Ce retour au village d'une jeune femme en deuil de sa mère, deux ans après que les habitants d'une ferme ont été assassinés par un inconnu, est assez gros dans le genre et plusieurs personnages sont trop parodiques pour paraître crédibles. Des réunions de villageois sentent le scoutisme qui s'est trompé de feu de camp. Le climat d'horreur repose quand même sur une vraie quête de mise en scène. Le bruitage, la musique, des jeux d'ombre et de lumière parviennent, malgré les outrances, à rendre l'atmo-

sphère étouffante d'un village qui cache un secret sous des amas de mensonges.

La direction d'acteurs n'enfoncé rien, ce qui n'empêche pas la voix de la cinéaste de s'imposer dans son parcours d'obscurité où la caméra avance souvent dans le noir, interroge la culpabilité qui ronge, et aspire à la rédemption. Une voix de femme égraine le *Notre père*: Délivrez-nous du mal. Dans ce village, il est partout, surtout chez les victimes, comme en témoignent les *flashback*, et la jeune héroïne qui marche en terrain mal connu se tournera vers sa propre conscience sans y trouver l'apaisement. At-on saisi le dénouement? Qui a tué la famille à coups de pic? Peu importe après tout. Tout est question de climat. A prendre ou à laisser.

Le Devoir

Musique en tête

8 ET 9 SEPTEMBRE

CHŒUR DES ENFANTS DE MONTRÉAL

AUDITIONS – 8 ET 9 SEPTEMBRE

Faites partie du Chœur des enfants de Montréal, un chœur hautement respecté offrant aux choristes une éducation musicale de grande qualité et une expérience personnelle riche et diversifiée (comprenant des prestations avec l'OSM). Quatre chœurs pour 5 à 18 ans, y compris pour des garçons dont la voix a mué.

Pour information :
450 458-7129 / www.choeurdesenfantsdemontreal.com

12 SEPTEMBRE

CONCERTS LMMC

TAKÁCS QUARTET, cordes

HAYDN, CHOSTAKOVITCH, BEETHOVEN

Dimanche le 12 septembre 2010, à 15 h 30

Salle Pollack – 555, rue Sherbrooke Ouest

(514) 932-6796 • lmmc@qc.aibn.com • www.lmmc.ca

Billets: 35 \$ / Étudiants (26 ans): 15 \$

10 SEPTEMBRE

ENFIN À MONTRÉAL!

Le Grand Concert

FRÉDÉRIC CHOPIN

200^e Anniversaire

Avec la pianiste Myriam Gendron (Nocturnes, Valses, Études et Polonaises)

Vendredi 10 sept. à 20h

Conservatoire de Musique de Montréal, 4750, Henri-Julien

450 419-9148 — www.concertchandel.com

46^e SAISON-RECRUTEMENT

LE CHŒUR POLYPHONIQUE DE MONTRÉAL

direction Louis LAVIGEUR

invite les choristes sopranos, altos, ténors et basses à joindre ses rangs

Au programme de sa 46^e saison :
GLORIA de VIVALDI

Participation au Festival des musiques sacrées de Montréal

Concert de Noël à la salle Tudor

Nuit blanche de février 2011 à la cathédrale de Montréal

Concert avec orchestre en mai 2011

Renseignements & inscriptions :
Monique Desbiens – 514-387-3416

Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec Isabelle Sanchez au 514.985.3454 ou isanchez@ledevoir.com

Théâtre d'été

Région de Québec

Une Petite Laine au Théâtre La Fenière

Du 17 août au 4 septembre 2010 (mardi au samedi à 20 H)

Michel Duchesne, auteur de *Tricoté serré* et d'une maille à l'envers, qui ont connu un immense succès, vous offre la 3^e pièce de son exceptionnelle trilogie. Venez vivre avec nous les déboires et les espoirs de l'attachante famille Gauthier qui saura, encore une fois, vous faire rire et vous émuir à souhait. Une valeur sûre, un succès assuré!

www.lafeniere.qc.ca BILLETTERIE : 1 877 872-1424

POUR ANNONCER DANS CE REGROUPEMENT, COMMUNIQUEZ AVEC JEAN DE BILLY AU 514 985-3456 OU JDEBILLY@LEDEVOIR.COM